CENTRE DE RECHERCHES CARAIBES
Université de Montréal

SOURCES CONCERNANT L'ILE SAINT-BARTHELEMY DANS LES ARCHIVES DE FRANCE: INVENTAIRE, ETAT DES DOCUMENTS ET DES DEPOUILLEMENTS.

par
Jacynthe Lavoie

FEVRIER 1987

Projet Saint-Bart
Document no.2

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION..... 1

1. REFERENCES GENERALES..... 2

2. ARCHIVES NATIONALES A PARIS..... 3

3. ARCHIVES NATIONALES A FONTAINEBLEAU..... 5

4. DEPOT DES ARCHIVES D'OUTRE-MER, AIX-EN-PROVENCE..... 5

a. Manifestes..... 6
b. Procès-verbaux de finance..... 6
c. Comptes..... 6
d. Minutes. Rapports des gouverneurs..... 6
e. Procès-verbaux du Conseil de gouvernement..... 7
f. Décrets et proclamations (législation)..... 7
g. Journaux et listes..... 7
h. Procès-verbaux du Conseil de justice..... 7
i. Documents appartenant au notaire public..... 9
j. Correspondance..... 10
k. Documents sur la navigation..... 10
l. Documents concernant des naturalisations..... 11
m. Documents concernant la défense..... 13
n. Documents sur l'esclavage..... 14
o. Documents sur l'état civil de la population..... 15
p. Rôles de recensement..... 18
q. Documents sur l'exercice des cultes..... 19
r. Documents divers..... 20
s. Inventaires des successions..... 21

ANNEXES

I - Commentaires de J. Benoist sur certains documents consultés à Paris..... 23

II - Photocopies de recensements sur la bobine F^3 54-1..... 29

III - Copie et photocopie de recensements sur la bobine $Cl0^D$ 1..... 32

IV - Inventaire provisoire du Fonds suédois de Saint-Barthélemy..... 35

V - Liste des cartons microfilmés au dépôt des archives d'outre-mer à Aix-en-Provence..... 47

VI - Inventaires et comptes rendus de J. Benoist en 1979... 54

VII - Photocopie de documents sur les esclaves..... 64

VIII - Photocopie d'un contrat de mariage..... 69

IX - Photocopie d'un inventaire de succession..... 74

X - Inventaire des documents rapportés en octobre 1986.... 85

XI - Articles sur les archives de Saint-Barthélemy..... 87

INTRODUCTION

Les sources étant primordiales pour toute recherche scientifique, un inventaire de celles concernant l'île Saint-Barthélemy, disponibles aux Archives nationales de France, s'imposait.

Un court séjour à Paris et à Aix-en-Provence m'a permis de faire cet inventaire et de consulter sommairement une bonne partie de ces documents afin de prendre connaissance de leur état et de leur contenu. Ce survol des sources me permettait aussi d'évaluer la qualité des dépouillements déjà effectués quant à l'exhaustivité ou la sélection des documents dépouillés et des renseignements prélevés sur ceux-ci.

Ce compte rendu fait la synthèse des renseignements dont on disposait déjà en bonne partie sur les sources, mais ces renseignements étaient éparpillés et difficilement accessibles ou difficilement interprétables sans une vue d'ensemble. Ce document fait donc le point sur les sources concernant l'île Saint-Barthélemy dans les Archives Nationales de France.

1. REFERENCES GENERALES

Pour connaître ce qui existe aux Archives nationales en France et où ça se trouve:

Archives nationales (1980). Etat général des fonds. Tome III - Marine et outre-mer, Paris, 713 pages.

Photocopie d'une portion de:

Archives nationales (1984). Guide des sources de l'histoire de l'Amérique latine et des Antilles dans les Archives françaises, Paris, 711 pages.

Depuis l'impression de ces deux livres, des séries de documents anciennement à la section outre-mer, sur la rue Oudinot, à Paris ont été transférées au Dépôt des archives d'outre-mer à Aix-en-Provence et pourront être consultées à cet endroit à partir de 1987. Il s'agit de:

-Dépôt des papiers publics des colonies (DPPC)
-Dépôt des fortifications des colonies (DFC)

Toutefois une bonne partie de ce qui est transféré à Aix devrait être disponible sous forme de microfilms à Paris, ce qui n'était pas le cas lors de mon passage en octobre dernier (1986).

2. ARCHIVES NATIONALES A PARIS

60 rue des Francs-Bourgeois (coin rue des Archives)
3e arrondissement
Adresse postale: 75141 Paris Cedex 03

Parmi les microfilms qu'on pourra consulter sous peu à Paris et qui concernent des documents transférés à Aix-en-Provence, voici un inventaire de ce qui pourrait intéresser le **Projet Saint-Bart** (les mentions sur la Guadeloupe et la Martinique concernent plus particulièrement le projet de Carolyn Fick sur l'Histoire de Saint-Bart dans le contexte antillais):

Etat civil:

5 mi 468 - Saint-Barthélemy
Tables 1773-1777
B.M.S. 1773-1777 (no 1)

Recensements:

5 mi 1243 - correspondant à G^1_1 468 et 469 - Guadeloupe
5 mi 1244 - correspondant à G^1_1 470 - Martinique
5 mi 1245 - correspondant à G^1 471 et 472 - St-Christophe

5 mi 1253 à 1259
correspondant à G^1_1 497 - Guadeloupe
G^1 498 - Recensements généraux pour les Antilles et plusieurs îles dont St-Barthélemy
G^1_1 499 - Martinique
G^1 500 à 504 - Guadeloupe

Quelques commentaires concernant les cartons G^1 498 et G^1 472 ont été faits par J. Benoist (Annexe I, page 24), de même que quelques fiches (boîte bleue au Projet) dont 9 dénombrements non nominatifs des St-Barts (1766, 1767, 1671, 1686, 1687, 1700, sans date (1700?), 1731 et 1732).

Plusieurs documents archivés rue des Francs-Bourgeois à Paris sont aussi disponibles sous forme de microfilms au même endroit. Ce sont:

Séries A, B, C et E
Quelques D
Quelques F dont F^3 54 - Collection Moreau de St-Méry concernant St-Bart. Dans la Collection Moreau de St-Méry on a aussi:

F^3 1 à 126, 130, 197 à 202, 221 à 239, 241 à 243.

Dans la Collection Moreau de St-Méry, en plus de la correspondance et des mémoires, dont une partie ont été commentés par J. Benoist (Annexe I, pages 26-28), on retrouve dans le carton F^3 54 le texte intégral de la cession de l'île à la Suède, de même que deux dénombrements non nominatifs des St-Barts, ceux de 1775 (pratiquement illisible) et de 1785, tous deux à l'Annexe II, pages 30 et 31.

J'ai aussi consulté rapidement les microfilms C 10^D 1 à 3 surtout pour voir s'ils contenaient des recensements du début de la période suédoise ou avant celle-ci. Je n'y ai trouvé que deux recensements non nominatifs: 1730 et 1769 (Annexe 3, pages 33 et 34). J. Benoist a aussi consulté ces sources; on retrouve 3 fiches concernant ce carton dans la boîte bleue, sont les deux recensements photocopiés.

3. ARCHIVES NATIONALES A FONTAINEBLEAU

On y trouve les séries K et J non microfilmées. Je n'ai pas consulté ces sources.

4. DEPOT DES ARCHIVES D'OUTRE-MER, AIX-EN-PROVENCE

29 Chemin du Moulin-de-Testas
Les Fenouillères
13090 Aix-en-Provence.

Après avoir pris connaissance de l'"**Inventaire provisoire du Fonds suédois de Saint-Barthélemy**" (Annexe IV, pages 36 à 46) et de la liste des cartons microfilmés (Annexe V, pages 48 à 53), j'ai d'abord consulté les cartons concernant les recensements, l'état civil, les rapports des gouverneurs et quelques cartons et bobines de microfilms des inventaires des successions. Puis j'ai feuilleté rapidement un ou deux cartons (ou bobines de microfilms) de chacune des autres sections pour avoir une idée de l'état des documents et de la langue dans laquelle ils ont été rédigés, de même que pour préciser le contenu de certains cartons lorsque la description de ceux-ci à l'inventaire n'était pas très explicite. Pour ce faire, je regardais plus attentivement une dizaine ou une vingtaine de pages par carton.

Je reprendrai donc chacune des sections de l'Inventaire provisoire du Fonds suédois de Saint-Barthélemy en les commentant. Mes commentaires seront complétés par ceux que J. Benoist a faits dans ses inventai-

res et comptes rendus de 1979 (Annexe VI, pages 55 à 63). Mais si je peux me permettre un commentaire global, le Fonds suédois de Saint-Barthélemy **est en mauvais état.** Alors si je fais des mentions plus spécifiques pour certains documents, c'est qu'ils sont vraiment en mauvais état.

a) Manifestes (Cartons 1 à 58)

Carton consulté: M 54

Entrée et sortie des bateaux + cargaison

-En anglais
-Très poussiéreux.

b) Procès-verbaux de finance (Cartons 59 à 72)
(Bobines 50 mi 1 à 50 mi 12)

Bobine consultée: 50 mi 8

-Correspondant au carton "PF 67" à partir de 1851
-En suédois avec quelques petits bouts en anglais.

c) Comptes (Cartons 73 à 124)

Non consulté.

d) Minutes. Rapports des Gouverneurs (Cartons 125 à 127)

Cartons consultés: TOUS

Rapport du Gouverneur pour le Roi, sur tout ce qui se passe dans la colonie (économie, commerce, santé, armée, etc...)

Certains volumes sont en très mauvais état et les autres ne sont guère mieux.

RG 125 - en français et parfois en suédois
RG 126 - en suédois pour la période 1847-1861
RG 127 - en suédois

e) Procès-verbaux du Conseil de gouvernement (Cartons 128 à 133)
(Bobines 50 mi 13 à 17)

Bobine consultée: 50 mi 15

-Correspondant au carton "PG 130".
-Toutes langues[1], mais surtout anglais et suédois.

f) Décrets et proclamations (législation) (Cartons 134 et 135)

Carton consulté: L 134

-Toutes langues[1].

g) Journaux et listes (Cartons 136 à 139)

Carton consulté: PJT 137

-En suédois.

h) Procès verbaux du Conseil de justice (Cartons 140 à 249)
(Bobines 50 mi 18 à 108)

Bobines consultées: 50 mi 20
50 mi 108

-Correspondant respectivement aux cartons:"PJ 142" et "PJ 249" de 1875 à 1878.

---

1. Suédois, anglais, français.

Toutes langues[1]. Alors que dans la première bobine on a une bonne proportion de français, dans la seconde on a très peu de français.

De plus, les documents sont très pâles sur la deuxième bobine de microfilm.

J. Benoist a fait dépouiller les cartons "PJ 141" à "PJ 151" et les microfilms "50 mi 30" à "50 mi 40" correspondant aux cartons "PJ 152" à "PJ 163".

Toutefois dans cette série, le carton 143 n'a pas été dépouillé; on mentionne "non utilisable" sur les fiches-synthèses des documents reçus le 12-2-81.

Il manque également une ou des fiches de dépouillement pour certains cartons ou bobines de microfilm:

-Carton 147 - fiche 98
-Carton 148 - fiches 9 et 10

-Bobine 33 - fiche 38
-Bobine 34 - fiche 1

Par contre certains cartons semblent avoir été dépouillés à deux reprises ou en deux sections à des moments différents. Ainsi pour les cartons suivants on a deux séries de fiches:

-Carton 146: 1- 40 fiches
2- 24 fiches

-Carton 149: 1- 21 fiches
2- 34 fiches

De plus, dans son inventaire d'avril 1979 (Annexe VI, page 55), J. Benoist mentionne que les extraits détaillés du carton 249 ont été

---

1. Suédois, anglais, français.

recopiés et qu'il n'y a plus rien à faire. Mais nous n'avons aucune fiche sur ce carton.

Sur les fiches de dépouillement on fait un résumé des procès-verbaux, ce qui me porte à croire qu'on aurait fait une sélection lors du dépouillement. On n'aurait pris que les textes français et peut-être ceux en anglais. On retrouve toutefois plusieurs noms à consonnance étrangère (française non St-Bart, anglaise et même suédoise) sur des fiches de dépouillement.

Les principales causes jugées concernent des reconnaissances de dettes, des plaintes pour coups et blessures (surtout envers les gens de couleur), injures, insultes, vols, braconnage, perturbation de la paix publique. On a aussi des avis publics, des demandes de comparution, des mentions de vente/d'achat de terrains ou esclaves, des inventaires de biens ou des désignations de tuteurs en rapport avec des successions, des avis et des procédures d'élection, de même que quelques demandes d'affranchissement, de naturalisation et de lettres de navigation. On a une condamnation à mort en 1802.

Il peut être intéressant de mentionner également que les fiches 13 à 17 du carton 150 donnent une liste de propriétaires et qu'une liste des habitants du secteur est (Gustavia), avec leurs serviteurs et esclaves, apparaît sur les fiches 5 à 13 de la bobine 50 mi 33.

i) Documents appartenant au notaire public (Cartons 250 à 255)

Non consulté.

j) Correspondance (Cartons 256 à 264)

Cartons consultés: C 259
C 263

Alors que le premier carton consulté semble entièrement en suédois, on retrouve de la correspondance rédigée en toutes langues[1] dans le second, et la langue varie souvent selon le sujet traité (ex.: navigation = en anglais).

k) Documents sur la navigation (Cartons 265 à 275 bis)

Cartons consultés: AM 272
AM 273

Le premier carton consulté est principalement en anglais mais le second est plutôt en suédois, avec un petit bout d'un rôle d'équipage en anglais et en français. Les documents de ce second carton consulté sont très abîmés.

J. Benoist a dépouillé les cartons "AM 269", "AM 270" et "AM 273" à "AM 275 bis". Il en tire des fiches où il donne l'inventaire détaillé de ces cartons et des cartons "AM 271" et "AM 272", avec quelques remarques sur la langue et l'état des documents.

On a aussi des fiches de dépouillement qui correspondent aux individus porteurs d'un patronyme actuel, du moins en ce qui concerne le carton 273 selon son compte rendu d'avril 1979 (Annexe VI, page 55). Sur ces fiches il donne un résumé de chacun des documents sélectionnés.

---

1. En suédois, anglais ou français.

Les fiches de dépouillement des cartons 269 et 270 font mention du renouvellement ou de l'obtention de documents pour naviguer, généralement avec le tonnage du bateau. On y retrouve aussi quelques rôles d'équipage.

Dans les fiches de dépouillement du carton 273, on retrouve des rôles d'équipages et des permissions de la part de propriétaires pour l'embarquement d'un de leurs esclaves.

On a 4 séries de fiches de dépouillement pour ce carton:

1- 2 fiches
2- 22 fiches
3- 21 fiches
4- 5 fiches

correspondant sans doute aux différentes phases de dépouillement.

On n'a qu'une seule fiche de dépouillement pour chacun des cartons 274 et 275 où on fait état, dans chaque cas, des réparations à apporter à un bateau ayant essuyé un coup de vent.

Le dépouillement du carton 275 bis fait état de serments de fidélité et de demandes de naturalisation. On y souligne également la présence de nombreuses lettres concernant l'import/export de même qu'un dossier sur les corsaires et les pirates sans toutefois donner le résumé de chacun de ces documents, car plusieurs sont en suédois.

1) Documents concernant des naturalisations (Cartons 276 à 280)

Cartons consultés: N 276
N 278

Les deux cartons contenaient des demandes de naturalisation, mais le second comprenait aussi une liste des bourgeois avec certains détails en suédois. Il semblait y avoir le nom des bourgeois, leur profession, une colonne de chiffres, une colonne de noms, et deux autres colonnes dont une vraisemblablement de remarques. Je n'ai pas pu faire de photocopies car le document était trop abîmé.

J. Benoist a fait un inventaire détaillé de ces cartons sur des fiches, de même que des fiches de dépouillement. Ce dépouillement qui pourrrait être sélectif selon sa remarque en ce qui concerne le carton 278 dans son compte rendu d'avril 1979 (Annexe VI, page 55).

Les fiches de dépouillement du carton 276 concernent principalement des demandes de naturalisation où on retrouve généralement le nom de l'individu, son âge, son lieu de naissance, sa profession, son état matrimonial et le nombre d'enfants qu'il a (s'il y a lieu) ou encore le nom de ses parents; souvent on mentionne également s'il possède du terrain ou une somme d'argent assez importante, de même qu'un statut de bourgeois ou la requête d'un tel statut.

Il y a aussi quelques déclarations de naissances avec le nom des parents, une demande d'affranchissement et une vente d'esclave.

Il y a beaucoup plus de documents dépouillés pour les années 1807 et 1808 que pour le reste de la période qui va de 1798 à 1863.

Il y a deux séries de fiches pour ce carton:

1- 7 fiches
2- 111 fiches dont la fiche 109 manque.

Les fiches de dépouillement du carton 277 correspondent à des demandes de naturalisation qui contiennent les mêmes renseignements que ceux donnés pour le carton 276.

Il manque toutefois la fiche de dépouillement no 21 dans cette série.

Les fiches de dépouillement du carton 278 font état de serments de fidélité et de demandes de naturalisation qui, en plus des renseignements fournis sur les fiches des cartons 276 et 277, donnent également la couleur des yeux et des cheveux de l'individu. On y retrouve aussi plusieurs demandes de lettres de bourgeois.

Tous les documents dépouillés par J. Benoist dans ce carton sont des documents de 1806, 1807, 1815 et surtout 1814 qui, selon son compte rendu d'avril 1979 (Annexe VI, page 55), correspondent aux individus porteurs d'un patronyme actuel. Nous n'avons aucune fiche de dépouillement sur la liste des bourgeois.

Les documents des cartons 279 et 280 dépouillés par J. Benoist traitent de demandes de naturalisation et de bourgeoisie, avec souvent moins de détails que les fiches précédentes. Pour le carton 279, on a aussi des requêtes pour des documents nécessaires à la navigation. Et finalement, quelques fiches du carton 280 font mention d'une requête de la part d'un adulte dont la naissance n'a pas été déclarée par ses parents.

m) Documents concernant la défense (Cartons 281 à 284)

Carton consulté: DT 283.

Dans ce carton, on a des documents concernant les ouragans de 1837 et 1867, soit des rapports sur les dégats ou des lettres à ce sujet. La plupart des documents sont en anglais ou en français.

On a aussi des documents sur l'incendie de Gustavia en 1852, entre autres en ce qui concerne l'organisation des secours, la liste des personnes dans le besoin, les pertes matérielles, le coût des denrées distribuées et le secours en provenance des autres îles.

De plus, on retrouve des études sur les conditions naturelles de l'île faites pour le compte du Roi et des documents sur les salines, les mines et le guano, la plupart de ces documents étant en suédois et quelques-uns étant très abîmés.

n) Documents sur l'esclavage (Cartons 285 et 286)

Cartons consultés: TOUS

Plusieurs documents sont en suédois. Ceux du carton 286 sont en très mauvais état. J'ai tout de même rapporté les photocopies suivantes (Annexe VII, pages 65 à 68):

-une page de la liste du Comité d'émancipation quant aux esclaves à affranchir (document relié).

-3 documents faisant partie des minutes des réunions du Comité du 15 juillet 1846 au 8 octobre 1847 sur les modalités de l'affranchissement de chacun des esclaves.

Mais l'état général des documents ne permettait pas de photocopies systématiques.

J. Benoist nous a fourni quelques fiches concernant l'inventaire détaillé de ces cartons.

Il a fourni aussi des fiches de dépouillement des demandes d'affranchissement où les demandeurs ont des noms francophones ou anglophones. Il pourrait donc y avoir eu sélection des documents.

Toutefois pour les documents du Comité d'émancipation, il semble avoir procédé de façon systématique, et dans la liste des esclaves, on ne retrouve à peu près pas de propriétaires d'esclaves suédois, ce qui expliquerait peut-être l'absence de demandes d'affranchissement de la part de Suédois dans les fiches de dépouillement.

Il nous manque la fiche 1 de cette série de fiches de dépouillement.

o) Documents sur l'état civil de la population (Cartons 287 à 291)

Cartons consultés: TOUS

Le carton E 287 contient des contrats de mariages d'environ 3 pages. On y retrouve des détails sur la dot et certains arrangements, de même que la mention des témoins. J'ai rapporté une photocopie d'un de ces contrats (Annexe VIII, pages 70 à 73). Ces documents sont très fragiles.

Le carton E 288 contient 4 dossiers intitulés:

1) et 2) "Mariages de gens inconnus"

-Ce sont des documents surtout en français.

-Selon Benoist (Annexe VI, page 55), il s'agit de mariages civils faits devant le gouverneur suédois.

3) "mariages de Suédois et de gens connus".

-Il s'agit presque uniquement de mariages de Suédois. Quelques documents sont en anglais. Je n'en ai pas vu en français en feuilletant rapidement le dossier.

4) "contrats de mariages 1813 à 1823"

-Documents surtout en anglais et en suédois, mais il y en a aussi en français.

Tous les documents du carton sont très fragiles et quelques-uns ont des sceaux.

Le dépouillement que J. Benoist a fait de ces dossiers a été sélectif. Selon son compte rendu d'avril 1979 (Annexe VI, page 55), nous aurions les mariages des dossiers 1 et 4, du moins ceux qui concernent des francophones. Les feuilles de dépouillement qu'il nous a envoyé contiennent les remarques suivantes:

"Dossier no 1

Promesses de mariages, bans et certificats de mariages de Blancs de St-Bart. Années 1827-1844. Contient tous les renseignements pour chaque mariage (environ 65 mariages). En français.

Dossier no 2

Id. 1826-1840 environ. A peu près 75 mariages.

Dossier no 3

Surtout des Suédois, mais quelques mariages mixtes. Environ 50 mariages. Même période."

Après ces 3 remarques, on a une liste d'une quarantaine de mariages intitulée "dossier 1". Ce serait donc une sélection d'une quarantaine de mariages parmi les 65 indiqués, puisque dans son compte rendu d'avril 1979, il mentionne que ce dossier a été entièrement transcrit, alors que le dossier 2 porte la mention "à transcrire" et le dossier 3 celle de "non dépouillé".

Quant au dossier 4, lors du dépouillement J. Benoist indique que ce sont "presque uniquement des contrats de mariage de Suédois. Contient cependant contrats de:" puis vient une liste de 8 mariages.

Le carton E 289 contient des contrats de mariage comme ceux du carton 288. Mais il contient aussi des actes notariés et des notifications de naissances, de décès et de mariage (publication des bans, promesses de mariage) sur des petits bouts de papier. Ont-elles été transcrites ultérieurement dans les registres? Il faudrait le vérifier.

J. Benoist donne un inventaire détaillé du carton 289 et de ce qu'il a dépouillé ("copié") en avril-juin 1979 (Annexe VI, pp. 56-57). Je crois qu'il y aurait encore beaucoup à faire au niveau du dépouillement.

Le projet St-Bart aurait peut-être intérêt à obtenir le microfilm de ce carton, ne serait-ce que pour les notifications de naissances, décès et mariages.

Les documents du carton E 290 sont en suédois. Mais comme ce sont des registres, on peut en tirer quelque chose. Ca semble être des registres de l'église luthérienne, avec quelques actes concernant des catho-

liques, le curé catholique de Gustavia étant, semble-t-il, obligé de reporter toute naissance, mariage ou décès dans les registres luthériens (Annexe XI, pages 93-94). Les registres sont très abîmés.

J. Benoist a déjà dépouillé ce dossier, "sauf esclaves et Suédois" selon son compte rendu (Annexe VI, page 55). Il y donne aussi une bonne description du contenu du carton.

Les documents du carton E 291 sont également en suédois. Ce sont des registres de naissances et de baptême qui sont en très mauvais état.

Dans son compte rendu d'avril 1979 (Annexe VI, page 55), J. Benoist mentionne que ce sont des baptêmes protestants; en fait ce sont des registres de l'église luthérienne: "Svenska Evangeliska Lutherska". Ce compte rendu donne également la sélection faite par J. Benoist, soit des Blancs catholiques et des individus porteurs de noms encore présents dans l'île.

p) Rôles de recensement (Cartons 292 et 293)

Cartons consultés: TOUS

Le contenu du carton PO 292 manquait. Le carton contenait des documents dont les dates coïncidaient à peu près avec celles mentionnées dans l'inventaire des fonds; il s'agissait de listes d'individus, avec en-tête en suédois, qui ressemblaient davantage à des listes de fidèles ayant payé la dîme (colonne de chiffres) qu'à des recensements. Monsieur Maurel, conservateur en chef, affirmait qu'on se trouvait bien en présence de recensements, mais je n'y ai retrouvé aucun des recen-

sements dont on a déjà la copie et qui proviennent de ce carton, selon l'inventaire de J. Benoist (Annexe VI, page 58).

Quant au carton PO 293, en comparant avec l'inventaire de J. Benoist, il y manquait les recensements Campagne de 1853 et 1854. Par contre le recensement de Gustavia en 1846 s'y trouvait alors qu'il aurait dû se trouver dans le carton PO 292 selon l'inventaire.

Le Projet St-Bart aurait intérêt à ce que les recensements soient microfilmés car plusieurs ne sont pas en très bon état; certains devraient même être restaurés avant le microfilmage. Voici la liste des recensements du carton PO 293 avec quelques commentaires à ce sujet:

-Gustavia:	1846	- état passable (relié)
	1847	- très mauvais état
	1854	- très fragile (pages manquantes?)
	1857	- bon état (relié)
	1866	- bon état "
	1869	- bon état "
	1872	- mauvais état (relié)
-Campagne:	1857	- bon état (relié)
	1863	- bon état "
	1866	- bon état "
	1869	- fragile
	1872	- à restaurer

q) Documents sur l'exercice des cultes (Cartons 294 et 295)

Cartons consultés: TOUS

-Principalement pour voir s'il n'y avait pas eu interversion du contenu de deux cartons (PO 292 et un de ceux-ci).

Dans le carton R 294, on a principalement des lettres relatives à l'exercice du culte. La langue utilisée varie en fonction de la religion:

-catholique : français
-anglican : anglais
-luthérien : suédois
-méthodiste : anglais

Le carton R 295 ne contient que la Bible imprimée à Stocklholm en 1819.

r) Documents divers (Cartons 296 à 300 bis)

Cartons consultés: D 297
D 298
D 299
D 300 bis

Le carton D 297 contient des documents sur tout ce qui concerne les élections, dont une liste de votants. Ca pourrait être intéressant pour le projet même si ça ne comprend que les hommes.

Plusieurs documents de ce carton sont en suédois et en mauvais état.

Trois fiches de dépouillement concernant le processus électoral et le résultat des élections de 1790 se trouvent dans la boîte bleue au Projet.

Le carton D 298 contient des documents concernant les navires, les membres d'équipage ou des personnes faisant la traversée, etc. La plupart de ces documents sont en anglais, mais on en trouve quelques-uns en suédois. Les documents sont très humides.

Dans le carton D 299, on a une copie des décrets et traités suivants:

-Suède-U.S.A. (1819)
-Constitution politique de la monarchie espagnole (1812)

On a aussi des documents relatifs à la propriété foncière consistant principalement à l'attribution ou à la confirmation de propriété d'un lot. Ces documents sont en anglais, en suédois et en français, par ordre d'importance linguistique. Les documents plus anciens sont extrêmement friables.

Le carton D 300 bis contient des proclamations et serments de fidélité, en toutes langues[1].

s) Inventaires des successions (Cartons 301 à 324)
(Bobines 50 mi 109 à 124)

Cartons consultés : S 309
S 318

Bobines consultées: 50 mi 123 - correspondant au carton S 323
50 mi 124 - correspondant au carton S 324

Les inventaires des successions sont une source intéressante car en plus des liens de parenté qui y sont mentionnés, ils comportent des détails sur l'inventaire des biens et des esclaves, l'actif et le passif de l'individu. On y trouve aussi une récapitulation du montant de l'inventaire et des frais et honoraires encourus (photocopie d'un contrat à l'Annexe IX, pages 75 à 84).

---

1. Suédois, anglais, français.

Les inventaires sont surtout en français, quoique on en trouve plusieurs en anglais et certains en suédois.

L'original et le microfilm des inventaires sont parfois difficiles à lire car certains originaux sont en très mauvais état et d'autres sont fragiles.

J'ai rapporté les bobines de microfilms pour les années 1840-1878 (50 mi 120 à 50 mi 124). Ce qui avait été dépouillé par J. Benoist, couvrant la période 1787 à 1841 (S 301 à 319), a été sélectionné selon les critères mentionnés dans son compte rendu d'avril 1979 (Annexe VI, page 55). Sur les fiches de dépouillement, on trouve un résumé des inventaires dont on n'a, au Projet, que ce qui concerne des individus. C'est pourquoi les séries de fiches ne sont pas complètes. De plus, en vérifiant sommairement le dépouillement fait à partir de la bobine 50 mi 120, bobine que nous avons maintenant au Projet, j'ai pu constater qu'il nous manquait souvent la portion des inventaires où on mentionne les esclaves appartenant à la succession (lorsqu'il y en a). La sélection sur les noms anglophones semblait se faire selon les patronymes connus à ce jour à St-Bart.

Les fiches concernant les bobines 116 à 120 ne sont pas toujours classées en ordre, ce qui en rend la consultation plus difficile.

Annexe I

COMMENTAIRES DE J. BENOIST
SUR CERTAINS DOCUMENTS CONSULTES A PARIS

St-Barthélémy

G 1 498

no.107- 1681

Legrand. Rôle général des habitants armés et non armés de l'île de St-Barthélémy. Compagnie du Sr. Legrand. 3p.

no.108 - 18 mars 1688.

Moyencourt. Recensement général de l'île de St-Barthélémy. Tableau 2p.

no.109 - 2 mai 1689

Moyencourt. Etat général de l'île de St-Barthélémy tant des habitants portant les armes que des munitions de guerre. 2p.

no.110 - 1er juin 1731.

Martinique. Recensement de l'île de St-Barthélémy de l'année 1731. 1p.(Copie).

no.111 - 14 sept. 1732

Martinique. Recensement général de l'île de St-Barthélémy pour l'année 1732. 1p. (copie).

St-Christophe

G 1 472 f 65 11/2/1667

Belin notaire. Etat des contrats de vente entre habitants anglais et français de St-Christophe, passés devant maître Guy Tregret, notaire, du 21 mai au 9 juillet 1666. 7p.

-Hypothèques de St-Barthélémy

1878-1894
1895-1907
1908-1909 (avec St-Martin et Marie-Galante)
1910 (transcriptions)
1910 (inscriptions)

-St-Christophe

"Les registres paroissiaux ont été brûlés par les Anglais en 1690. Il subsiste pour trois paroisses seulement, et pour l'année 1682 une copie des registres conservée avec les recensements de l'île (St-Pierre de Cayenne, St-Christophe de Cabesterre, St-François de Lance à Lauvet)

-Tables décennales. Etat-civil de St-Barthélémy

de 1878 à 1907.

-Registres des décès des hôpitaux de la Guadeloupe.

G1 420 Basse-Terre, hôpital Saint-Jean. Registre des inhumations 1720-1782, 1785-1788.

G1 421 Basse-Terre, hôpital militaire. Registre des inhumations 1766-1806. (lacunes: 1770, 1773, 1781-1783, 1790, an 8, an 10, an 14).

F 3 54-9

Ordre aux habitants d'obéir au Sr. Charpentier, capitaine commandant
18-6-1668.

F 3 54-30

Lettre au sujet du retour des habitants de St-Martin à St-Barthélémy.
13 janvier 1700.

F 3 54-43

Mémoire sur les îles de St-Barthélémy et St-Martin et les moyens de les rétablir.
17 mai 1713.

F 3 54-44-46

Mémoires sur St-Barthélémy et St-Martin.
20 mai 1713.

F 3 54-46

Lettre au sujet de St-Martin; l'île compte 40 familles françaises, faisant 130 personnes et autant de familles hollandaises.
20 octobre 1715.

F 3 54-76

Lettre à DesClieu, au sujet du débarquement à la Martinique d'émigrés de St-Barthélémy.
10 mai 1747.

F 3 54-81

Observations par M. de Malherbe à St-Martin et St-Barthélémy.
2 décembre 1750.

F 3 54-114

Lettre au sujet des habitants de St-Martin et de St-Barthélémy et des vexations dont ils sont l'objet.
28 octobre 1763.

F 3 54-125

Lettre du ministre à M. Descaudrelles, nommé commandant à St-Martin et St-Barthélémy, destinées à devenir des parcs à bestiaux et à volailles.

F 3 54-128

Mémoires sur l'état présent des îles St-Martin et St-Barthélémy.
octobre 1764.

F 3 54-164

Visite de St-Martin et St-Barthélémy par Emery.
10 mai 1767.

F 3 54-164

Note sur les îles de St-Martin et St-Barthélémy par Peinier.
1784.

F 3 54-203

Etat de l'île de St-Barthélémy en 1785.

F 3 54-205

Etat de l'île de St-Barthélémy et prise de possession pour le compte du roi de Suède par le baron de Royalin.
7 mars 1785.

F 3 54-208

Mémoires sur les îles St-Martin et St-Barthélémy.
26 février 1784.

St-Christophe

F 3 53-81

Bref discours concernant l'établissement de la colonie de l'île de St-Christophe jusque 1673.

F 3 53-102

Extrait du mémoire de St-Laurent au sujet de l'état de St-Christophe.
11 mai 1677.

F 3 53-167

Requête du Sieur Moreau, jésuite, sur les inconvénients de l'exercice de la médecine par les nègres.
23 nov. 1686.

F 3 53-171

Résultat de l'assemblée des habitants de Saint-Christophe.
15 avril 1687.

F 3 53-180

Statistiques des habitants susceptibles de planter des mûriers.
18 déc. 1687.

F 3 53-204

Liste des morts ou blessés à l'attaque de St-Christophe.
1690.

F 3 53-213

Arrêt ordonannt aux habitants de St-Christophe d'y retourner.
20 juin 1698.

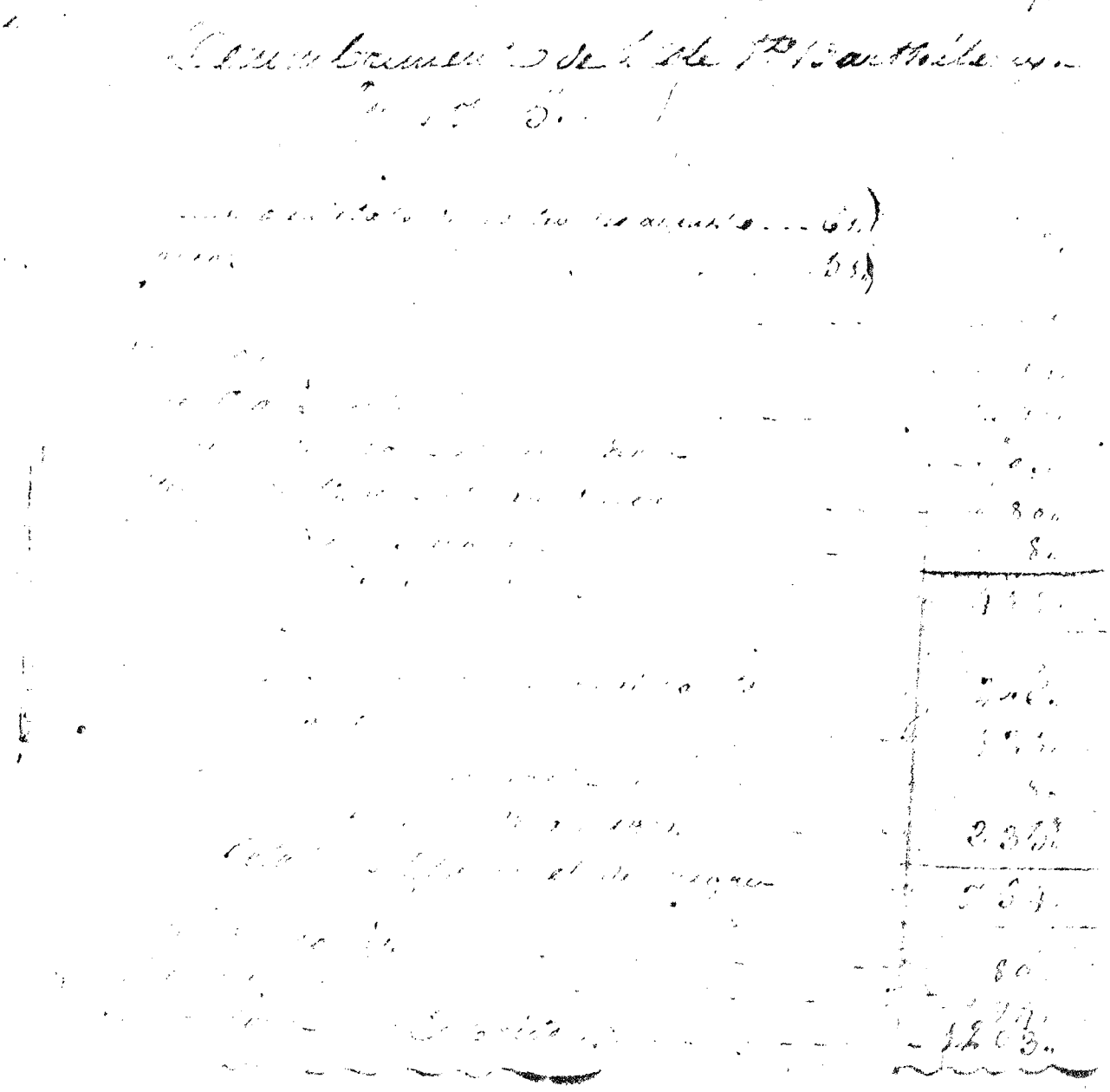
F 3 53-285

Pièce concernant les délais impartis aux anciens colons pour regagner l'île.
1701.

Annexe II

PHOTOCOPIES DE RECENSEMENTS

SUR LA BOBINE F^3 54-1



F 324 - bobine 1
Etat de l'île au commencement de 1755

Denombrement

Hommes Mariés	72.	458 Blancs
Femmes	72.	
Garçons en état de porter les armes	89.	
Garçons au dessous de 14 ans	61.	
Fille a Marier	92.	
Fille au dessous de 14 ans	71.	
Gens de couleur libres	10.	281 Negres
Negres au dessus de 14 ans	150.	
Negres au dessous de 14 ans	119.	
Negres infirmes ou surragés	12.	
Chevaux	1.	
Bêtes à cornes	52.	
Moutons & Cabrits	1225.	
Cochons	42.	
Nombres de quarrés de terre	598.	
Plantée en Cotton	168.	
Vivres	116.	
En savanne. Bois ou inculte	308.	quarrés

Cluguy

Annexe III

COPIE ET PHOTOCOPIE DE RECENSEMENTS

SUR LA BOBINE C 10^{D} 1

C10^{D} -1 CORRESPONDANCE COMPRENANT UN RECENSEMENT NON NOMINATIF DU 27 JUIN 1730 FAIT PAR CHAMPIGNY DE LA FACON SUIVANTE:

Hommes portant armes	22
Garçons portant armes	25
Hommes invalides	6
Femmes mariées	25
Femmes veuves	7
Filles à marier	16
Garçons au dessous de 12 ans	49
Filles au dessous de 12 ans	42
Esclaves	129
Total	321

C10D - bobine 1

[illegible] de 25 fev. 1785

Recensement de l'isle St Barthélemi.

Les habitants sont originaires de l'isle, excepté Louis Dubsil et Joseph Rouston, nés à Marseille et mariés à St Barthélemi.

hommes en état de porter les armes depuis l'âge de 16 ans jusqu'à 60 - - - 5[illegible]

Viellards hors d'état de servir - - - [illegible]

garçons depuis l'âge de 10 ans jusqu'à 16 - - - 15

garçons au dessous de 10 ans - - - 4[illegible]

femmes mariées - - - 3[illegible]

femmes veuves - - - 7

filles de 12 ans et au dessus - - - 35

filles au dessous de 12 ans - - - 50

nègres - - - 6[illegible]

négresses - - - 1[illegible]

négrillons au dessous de 12 ans - - - 1[illegible]

négrillonnes au dessous de 10 ans - - - 1[illegible]

mulâtres - - -

mulâtresses - - -

terres en coton - - - quarrés - - 5[illegible]

terres en vivres - - - quarrés - - 7[illegible]

terres en savanes, non cultivées - - - quarrés - 30

Annexe IV

INVENTAIRE PROVISOIRE DU FONDS SUEDOIS DE SAINT-BARTHELEMY

INVENTAIRE PROVISOIRE DU
FONDS SUEDOIS DE SAINT-BARTHELEMY

SERIE M. MANIFESTES 1 M - 58 M (1805-1863) 58 cartons

1 M	1805-1819. Lacunes: 1806-1808, 1810-1818
2 M	1820
3 M	1820
4 M	1820
5 M	1821
6 M	1821
7 M	1822
8 M	1822
9 M	1823
10 M	1823
11 M	1824-1825
12 M	1826
13 M	1827
14 M	1827
15 M	1828
16 M	1828
17 M	1828
18 M	1829
19 M	1829
20 M	1829
21 M	1829
22 M	1830
23 M	1830
24 M	1830
25 M	1830
26 M	1831
27 M	1831
28 M	1832
29 M	1832
30 M	1833
31 M	1834
32 M	1835
33 M	1835
34 M	1836
35 M	1836
36 M	1837
37 M	1837
38 M	1837
39 M	1838
40 M	1838
41 M	1839
42 M	1839
43 M	1840
44 M	1840
45 M	1841
46 M	1841
47 M	1842
48 M	1842
49 M	1843
50 M	1843
51 M	1844
52 M	1845
53 M	1846
54 M	1847

55 M 1847
56 M 1848
57 M 1848
58 M 1848-1863 et sans date. Les années 1849 et 1863 une manifeste seulement. Six manifestes sans date.

SERIE PF. PROCES-VERBAUX DE FINANCE 59 PF - 72 PF (1812-1878) 14 cartons

59 PF 1812-1817
60 PF 1818-1819
61 PF 1820-1822. 1821 avec annexes.
62 PF 1823-1826. 1823-1824 et 1826 avec annexes.
63 PF 1827-1830. Avec annexes.
64 PF 1831-1837. 1832-1834 avec annexes.
65 PF 1838-1842. 1841 avec annexes.
66 PF 1843-1849. 1843-1844 et 1846 avec annexes.
67 PF 1850-1854. 1851 avec annexes.
68 PF 1855-1858. Avec annexes.
69 PF 1859-1862. Avec annexes.
70 PF 1863-1866. Avec annexes.
71 PF 1867-1872. 1867-1871 avec annexes. 1872 un procès-verbal seulement.
72 PF 1873-1878. Avec annexes.

SERIE CP. COMPTES 73 CP - 124 CP (1790-1878) 52 cartons

73 CP 1803-1877. "Colonial Taxes Received" 1803-1804.
Billets de recettes 1816-1821.
Livre de caisse 1841-1877.
74 CP 1809-1810. Listes d'exportations et d'importations.
75 CP 1790-1811. Comptes rendus des contributions et des recettes 1790-1811.
"Town Tax of Ships" 1809.
76 CP 1802-1877. Livre de caisse 1802-1805.
Livre de caisse des droits de douane 1806-1808.
Rôles des recettes 1833-1839, 1843-1849 et 1857-1877.
Rôles du pourcentage d'inventaire 1833-1839, 1840-1857 et 1857-1877.
Rôles des deniers d'amendes 1840-1856 et 1857-1877.
77 CP 1809-1877 Comptes rendus des droits d'entrée 1809-1813.
Comptes rendus des droits de timbre 1814-1821.
Comptes rendus des droits de port 1821-1829.
Livre de caisse (brouillon) 1857-1877.
78 CP 1812-1813 Comptes annuels revisés.
79 CP 1813-1822 Livres de caisse de contrôle 1813-1814, 1814-1815 et 1818-1821.
Rôles des droits de port 1818-1822.

80 CP	1813-1814	Comptes rendus des recettes et vérifications 1813. Comptes annuels revisés 1814.
81 CP	1815	Comptes annuels revisés.
82 CP	1816	Comptes annuels revisés.
83 CP	1817	Comptes annuels revisés.
84 CP	1818-1819	Comptes annuels revisés.
85 CP	1820	Comptes annuels revisés.
86 CP	1821	Comptes annuels revisés.
87 CP	1822	Comptes annuels revisés.
88 CP	1823-1824	Comptes annuels revisés.
89 CP	1825-1826	Comptes annuels revisés.
90 CP	1827	Comptes annuels revisés.
91 CP	1828	Comptes annuels revisés.
92 CP	1829	Comptes annuels revisés.
93 CP	1830-1831	Comptes annuels revisés.
94 CP	1832-1833	Comptes annuels revisés.
95 CP	1834-1835	Comptes annuels revisés.
96 CP	1836-1838	Comptes annuels revisés.
97 CP	1839-1840	Comptes annuels revisés et des livres de caisse.
98 CP	1841-1842	Comptes annuels revisés.
99 CP	1843-1844	Comptes annuels revisés et des livres de caisse.
100 CP	1845-1846	Comptes annuels revisés.
101 CP	1847	Comptes annuels revisés.
102 CP	1848	Comptes annuels revisés.
103 CP	1849	Comptes annuels revisés.
104 CP	1850	Comptes annuels revisés.
105 CP	1851	Comptes annuels revisés.
106 CP	1852-1853	Comptes annuels revisés.
107 CP	1854-1855	Comptes annuels revisés.
108 CP	1856-1857	Comptes annuels revisés.
109 CP	1858	Comptes annuels revisés.
110 CP	1859	Comptes annuels revisés.
111 CP	1860	Comptes annuels revisés.
112 CP	1861	Comptes annuels revisés.
113 CP	1862	Comptes annuels revisés.
114 CP	1863	Comptes annuels revisés et des comptes spécials de la garnison de la batterie Gustave III.
115 CP	1864	Comptes annuels revisés.
116 CP	1865	Comptes annuels revisés.
117 CP	1866	Comptes annuels revisés.
118 CP	1867	Comptes annuels revisés.
119 CP	1868-1869	Comptes annuels revisés.
120 CP	1870	Comptes annuels revisés.
121 CP	1871-1872	Comptes annuels revisés.
122 CP	1873-1874	Comptes annuels revisés.
123 CP	1875-1876	Comptes annuels revisés.
124 CP	1877-1878	Comptes annuels revisés.

SERIE RG. MINUTES. RAPPORTS DES GOUVERNEURS 125 RG - 127 RG (1816-1878) 3 cartons

125 RG	1816-1844	Contient 5 volumes. Lacunes: 1820-1825 et 1829-1830.
126 RG	1841-1861	Contient 7 volumes. Lacune: 1846.
127 RG	1861-1878	Contient 6 volumes.

SERIE PG. PROCES-VERBAUX DU CONSEIL DE GOUVERNEMENT (AVEC ANNEXES) 128 PG - 133 PG (1798-1877) 6 cartons

128 PG	1812	
129 PG	1813-1840	Lacunes 1814-1816, 1818, 1820-1832 et 1836.
130 PG	1841-1847	
131 PG	1848-1857	
132 PG	1861-1877	
133 PG	1798-1863 et sans date	Table des matières des procès-verbaux et copies des formules 1798. Copies des documents et lettres 1799. Extraits des procès-verbaux 1820-1863. Copies des traités contre la Suède et autres pays dès 1661 (sans date).

SERIE L. DECRETS ET PROCLAMATIONS (LEGISLATION) 134 L - 135 L (1787-1878) 2 cartons

134 L	1787-1878	
135 L	1818-1877	La plupart imprimée.

SERIE PJT. JOURNAUX ET LISTES 136 PJT - 139 PJT (1801-1878) 4 cartons

136 PJT	1801-1813	Journaux du tribunal. 5 volumes.
137 PJT	1814-1836	Journaux du tribunal 1814-1836. Listes des lettres 1816-1836. 3 volumes.
138 PJT	1818-1827	Journaux du tribunal. 2 volumes.
139 PJT	1821-1878	Listes d'expédition du tribunal 1821-1824. Listes des procès du tribunal 1831-1878. 2 volumes.

• SERIE PJ. PROCES-VERBAUX DU CONSEIL DE JUSTICE 140 PJ - 249 PJ (1784-1878) 110 cartons

140 PJ	1784-1795	Correspondance 1784-1786 et 1788. Procès-verbaux avec annexes 1787 et 1789-1795.
141 PJ	1796-1797	Avec annexes.
142 PJ	1798	Avec annexes.
143 PJ	1799	
144 PJ	1800	Avec annexes.
145 PJ	1800	Avec annexes.
146 PJ	1801	
147 PJ	1802	
148 PJ	1803-1804	Annexes seulement.
149 PJ	1805	
150 PJ	1806	Janvier-Juin.
151 PJ	1806	Juillet-Décembre.
152 PJ	1807	
153 PJ	1807	Annexes seulement.
154 PJ	1808	
155 PJ	1808	Annexes seulement.
156 PJ	1809	
157 PJ	1809	Annexes seulement.
158 PJ	1809	Annexes seulement.
159 PJ	1809	Annexes seulement.
160 PJ	1810	
161 PJ	1810	Annexes seulement.
162 PJ	1810	Annexes seulement.
163 PJ	1811	
164 PJ	1811	Annexes seulement.
165 PJ	1812	
166 PJ	1812	Annexes seulement.
167 PJ	1812	Annexes seulement.
168 PJ	1813	
169 PJ	1813	Annexes seulement.
170 PJ	1813	Annexes seulement.
171 PJ	1814	
172 PJ	1814	Annexes seulement.
173 PJ	1814	Annexes seulement.
174 PJ	1815	
175 PJ	1815	Annexes seulement.
176 PJ	1815	Annexes seulement.
177 PJ	1815	Annexes seulement.
178 PJ	1816	
179 PJ	1816	Annexes seulement.
180 PJ	1816	Annexes seulement.
181 PJ	1816	Annexes seulement.
182 PJ	1816	Annexes seulement.
183 PJ	1817	
184 PJ	1817	Annexes seulement.
185 PJ	1817	Annexes seulement.
186 PJ	1817	Annexes seulement.
187 PJ	1818	
188 PJ	1818	Annexes seulement.
189 PJ	1818	Annexes seulement.
190 PJ	1818	Annexes seulement.
191 PJ	1819	Janvier-Juin.
192 PJ	1819	Juillet-Décembre.
193 PJ	1819	Annexes seulement.
194 PJ	1819	Annexes seulement.

195	PJ	1820	
196	PJ	1820	Aussi des documents d'inspection des navires.
197	PJ	1820	Annexes seulement.
198	PJ	1820	Annexes seulement.
199	PJ	1821	Avec annexes.
200	PJ	1821	Annexes seulement.
201	PJ	1821	Avec annexes.
202	PJ	1821	Avec annexes.
203	PJ	1821	Avec annexes.
204	PJ	1821	Avec annexes.
205	PJ	1822	Avec annexes.
206	PJ	1822	Avec annexes.
207	PJ	1822	Avec annexes.
208	PJ	1822	Avec annexes.
209	PJ	1823	Avec annexes.
210	PJ	1823	Avec annexes.
211	PJ	1823	Avec annexes.
212	PJ	1824	Avec annexes.
213	PJ	1824	Avec annexes.
214	PJ	1824	Avec annexes.
215	PJ	1825	Avec annexes.
216	PJ	1825	Avec annexes.
217	PJ	1826	Avec annexes.
218	PJ	1826	Avec annexes.
219	PJ	1827	Avec annexes.
220	PJ	1828	Avec annexes.
221	PJ	1829	Avec annexes.
222	PJ	1830	Avec annexes.
223	PJ	1830	Avec annexes.
224	PJ	1831	Avec annexes.
225	PJ	1831	Avec annexes.
226	PJ	1831	Avec annexes.
227	PJ	1832	Avec annexes.
228	PJ	1832	Avec annexes.
229	PJ	1832	Avec annexes.
230	PJ	1833	Avec annexes.
231	PJ	1833	Avec annexes.
232	PJ	1834	Avec annexes.
233	PJ	1835	Avec annexes.
234	PJ	1836	Avec annexes.
235	PJ	1837-1838	Avec annexes.
236	PJ	1839	Avec annexes.
237	PJ	1840-1841	Avec annexes.
238	PJ	1842	Avec annexes.
239	PJ	1843-1844	Avec annexes.
240	PJ	1845-1847	Avec annexes.
241	PJ	1848-1849	Avec annexes.
242	PJ	1850-1851	Avec annexes.
243	PJ	1852-1853	Avec annexes.
244	PJ	1854-1856	Avec annexes.
245	PJ	1857-1859	Avec annexes.
246	PJ	1860-1863	Avec annexes.
247	PJ	1864-1866	Avec annexes.
248	PJ	1867-1871	Avec annexes.
249	PJ	1872-1878	Avec annexes et liste de correspondance 1874 et liste des dètenus 1878.

SERIE NP. DOCUMENTS APPARTENANTS AU NOTAIRE PUBLIC
250 NP - 255 NP (1783-1855) 6 cartons

250 NP	1783-1791	Dossiers et protêts.
251 NP	1785-1855	Dossiers et protêts 1785-1855. Livres de protêts 1820-1831 et 1832-1853.
252 NP	1792-1798	Protêts.
253 NP	1801-1812	Protêts 1801. Livres de protêts 1809-1810 et 1811-1812.
254 NP	1810-1817	Livres de protêts 1810-1815, 1814-1816 et 1815-1817.
255 NP	1815-1824	Livres de protêts 1815-1819, 1818-1819 et 1821-1824(2 pièces).

SERIE C. CORRESPONDANCE 256 C - 264 C (1784-1878)
9 cartons

256 C	1784-1859	Lettres royales.
257 C	1859-1878	Lettres royales.
258 C	1812-1834	Lettres de Gustav af Wetterstedt, chancelier de la Cour et ministre des affaires étrangères.
259 C	1793-1877	Lettres des ministères et administrations suédois.
260 C	1820-1878	Lettres des gouverneurs et autres personnes aux îles voisines.
261 C	1842-1871	Lettres de Wattley, gouverneur de St. Kitts.
262 C	1800-1875	Lettres des consuls et des particuliers.
263 C	1799-1878	Lettres concernant des affaires de justice 1799-1848. Pétitions 1807-1861. Lettres concernant des affaires de douane 1813-1876. Lettres des consuls étrangers au St. Barthélemy 1831-1870. Lettres de l'ingénieur municipal de Gustavia 1843. Lettres concernant la taxation 1846-1856. Lettres concernant la milice 1846-1847. Lettres du commandement de la batterie 1846-1877. Lettres du maître du port 1847. Lettres du service des passeports 1852. Lettres concernant le service sanitaire entre 1850 et 1860.
264 C	1808-1878	Demandes et révocations 1808-1878. Serments de fidélité 1810-1854.

SERIE AM. DOCUMENTS SUR LA NAVIGATION 265 AM - 275 bis AM (1778-1878) 12 cartons

265 AM	1788-1846	Rôles d'équipage 1788-1800 et 1822-1828, 1806-1810, 1807 et sans date. Listes de lettres de mer délivrées 1812-1846.
266 AM	1796-1814	Lettres de mer.
267 AM	1815-1820	Demandes de lettres de mer.
268 AM	1821-1831	Demandes de lettres de mer.
269 AM	1832-1838	Demandes de lettres de mer.
270 AM	1833-1878	Listes de lettres de mer délivrées 1833, 1837 et 1844-1847. Demandes de lettres de mer 1839-1878.
271 AM	1810-1817	Documents concernant des affaires maritimes.
272 AM	1823-1828	Documents concernant des affaires maritimes.
273 AM	1824-1875	Rôles d'équipage 1824-1827, 1833-1839, 1835-1860 et 1839-1875. Listes des arrivages et partances 1833-1834.
274 AM	1829-1835	Documents concernant des affaires maritimes.
275 AM	1836-1866	Documents concernant des affaires maritimes.
275 bis AM	1778-1861	Serments de fidélité 1778-1814. Documents sur la compagnie des Indes Occidentales 1791-1799. Documents concernant des affaires maritimes 1811-1831. Documents sur des exportations et des importations 1843-1861.

SERIE N. DOCUMENTS CONCERNANT DES NATURALISATIONS 276 N - 280 N (1796-1875) 5 cartons

276 N	1803-1862	Demandes de naturalisation
277 N	1809, 1812	Demandes de naturalisation.
278 N	1796-1835	Listes des bourgeois 1796-1805. Demandes de naturalisation 1806-1835.
279 N	1816-1827	Demandes de naturalisation, serments de fidélité.
280 N	1826-1875	Demandes de naturalisation, serments de fidélité.

SERIE DT. DOCUMENTS CONCERNANT LA DEFENSE 281 DT - 284 DT (1805-1878) 4 cartons

281 DT	1845-1878	Comptes rendus des provisions militaires Relevé des comptes 1869.
282 DT	1815-1845	Cadres nominaux, listes des services, instructions, présentations et comptes rendus d'équipement.
283 DT	1816-1875	Documents concernant les salines 1816-1819. Documents sur l'ouragan 1837. Etudes sur les conditions naturelles de l'Île 1837-1875. Documents sur le grand feu 1852 et sur la souscription en Suède et aux Îles voisines même année. Documents concernant le guano 1860-1862. Documents sur l'exploitation des mines 1866-1875.
284 DT	1805-1855 et sans date	Inventaires 1805-1855. Procès-verbaux de "Reorganizer Municipal Committee" 1839-1842. Liste du service de garde sans date.

SERIE ES. DOCUMENTS SUR L'ESCLAVAGE 285 ES - 286 ES (1802-1848) 2 cartons

285 ES	1802-1818	Demandes de l'affranchissement de l'esclavage 1802-1818. Registre des demandes 1804-1811.
286 ES	1819-1848 et sans date	Demandes de l'affranchissement de l'esclavage 1819-1839 et sans date. Documents appartenant au comité pour l'affranchissement de l'esclavage 1846-1848.

SERIE E. DOCUMENTS SUR L'ETAT-CIVIL DE LA POPULATION 287 E - 291 E (1756-1878) 5 cartons

287 E	1791-1819	Contrats de mariage.
288 E	1786-1874	Contrats de mariage.
289 E	1756-1874	Contrats de mariage 1756, 1760, 1776, 1809-1828 et sans date. Notifications des naissances,des décès et des conclusions de mariage. 1857-1874. Contrats d'achat 1772 et 1799-1804. Inventaire du "coffre-fort de la Couronne" 1810.
290 E	1785-1878	Rôles de catéchisation et de communion 1785-1831. Registre des mariages 1790-1801. Registre des bans 1857-1867. Registre des décès 1813-1850, 1850-1868 et 1868-1878.

291 E	1800-1842	Registres des naissances et des baptêmes 1804-1808, 1806-1826 et 1817-1842.

SERIE PO. ROLES DE RECENSEMENT 292 PO - 293 PO (1787-1872) 2 cartons

292 PO	1787-1846	Lacune 1795-1834.
293 PO	1847-1872	

SERIE R. DOCUMENTS SUR L'EXERCICE DES CULTES 294 R - 295 R (1795-1876) 2 cartons

294 R	1795-1876	Documents appartenant à l'église luthérienne 1804-1873. Documents appartenant à l'église méthodiste 1795-1866. Documents appartenant à l'église catholique 1809-1876. Documents appartenant à l'église anglicane 1845-1862.
295 R	-	La Bible imprimée à Stockholm 1819.

SERIE D. DOCUMENTS DIVERS 296 D - 300 bis D (1764-1878) 6 cartons

296 D	1792-1878	Comptes du "Town Chest" 1792, 1810-1816 et 1838. Documents et comptes concernant l'instruction publique 1810, 1823 et 1851-1878.
297 D	1790-1877	Documents concernant des élections 1790 et 1843-1877. Inventaires et ordonnances 1807-1877.
298 D	1764-1840	Lettres de mer et sceaux.
299 D	1785-1875	Copies des décrets et des traités. Documents concernant propriété foncière. Registre hypothécaire. Privilèges et billets. Imprimés.
300 D	1790-1840	Livre d'arithmétique vers 1790. Livre de cuisine sans date. Rôles d'équipage 1830-1840.
300 bis D	1800-1850	Proclamations et serments de fidélité. Copies et extraits sans date.

SERIE S. INVENTAIRES DES SUCCESSIONS 301 S - 324 S (1787-1877) 24 cartons

301 S	1787-1792	
302 S	1793-1799	
303 S	1800-1805	
304 S	1806-1810	
305 S	1811-1813	
306 S	1814-1815	
307 S	1816	
308 S	1817	
309 S	1818-1819	
310 S	1820-1821	
311 S	1822-1823	
312 S	1824-1825	
313 S	1826-1827	
314 S	1828-1829	
315 S	1830-1833	
316 S	1834-1836	
317 S	1837-1839	
318 S	1840-1841	
319 S	1842-1845	
320 S	1846-1850	
321 S	1851-1855	
322 S	1856-1860	
323 S	1861-1869	
324 S	1870-1877	Aussi des testaments et dossiers notariaux 1805-1817.

DOCUMENTS NON-INVENTORIES 325 (1785-1877) 1 carton

325	1785-1877	Proclamations, instructions, sceaux. Documents sur la restitution de St. Barthélemy à la France 1877. Comptes d'une famille Plageman 1839. Aussi inventaire provisoire du fonds de l'année 1932.

Annexe V

LISTE DES CARTONS MICROFILMES
AU DEPOT DES ARCHIVES D'OUTRE-MER
A AIX-EN-PROVENCE

50 MI

ILE DE SAINT - BARTHELEMY

Origine : Archives de l'Ile de Saint-Barthélémy conservées provisoirement à Aix-en-Provence.

Dates extrêmes : 1784-1878

Edition : négatif exécuté par le Dépôt des Archives d'outre-mer et conservé aux Archives nationales de Suède.

- positif conservé au Dépôt central de microfilms des Archives nationales (Domaine d'Espeyran, Saint-Gilles-du-Gard)

- Diazo positif conservé aux Archives d'outre-mer.

Instrument de travail : Inventaire en cours par M. Björn Lindh, Conservateur au Landsarkivet ; Lund

---

Série PF - Procès verbaux de finances

50 MI 1	59 PF	Procès verbaux de finance 1812-1817	25 m
50 MI 2	60 PF	1818-1819	31 m
50 MI 3	61 PF	1820-1822, 1821 + annexes	25 m
50 MI 4	62 PF 63 PF	1823-1826, 1823-1824 et 1826 + annexes 1827	28 m
50 MI 5	63 PF (suite) 64 PF	1828-1830 1831-1834	29 m
50 MI 6	64 PF (suite) 65 PF	1835-1837 1838-1842	29,50 m
50 MI 7	66 PF 67 PF	1843-1849 1850	30 m

50 MI 8	67 PF (suite) 68 PF	1851-1854 1855-1856	31 m
50 MI 9	68 PF (suite) 69 PF	1857-1858 1859-1861	28 m
50 MI 10	69 PF (suite) 70 PF	1862 1863-1863-1866	32 m
50 MI 11	71 PF	1867-1872 (1872-, 1 procès verbal seul.t)	21 m
50 MI 12	72 PF	1873-1878	17 m

Série PG - Procès verbaux du Conseil de gouvernement

50 MI 13	128 PG	1812	— m
50 MI 14	129 PG	1813-1840 lacunes : 1814-1816 1818 1820-1832 1836	— m
50 MI 15	130 PG	1841-1847	24,50 m
50 MI 16	131 PG	1848-1857	26 m
50 MI 17	132 PG 133 PG	[illegible] 1861-1877 1798-1863 et sans date	29,50 m

(Table des matières des procès verbaux et copies des formules. Copies des documents et lettres 1799. Extraits des procès verbaux 1820-1863. Copies des traités contre la Suède et autres pays dès 1661 (s.d.)

Série PJ - Procès verbaux du Conseil de justice (1784-1878)

50 MI 18	PJ 140	26,50 m
50 MI 19	PJ 141	10 m
50 MI 20	PJ 142	23 m
50 MI 21	PJ 143	10,50 m
50 MI 22	PJ 144	22 m
50 MI 23	PJ 145	20 m
50 MI 24	PJ 146	18 m

50 MI 25	PJ 147	27 m
50 MI 26	PJ 148	17 m
50 MI 27	PJ 149	12 m
50 MI 28	PJ 150	22 m
50 MI 29	PJ 151	22,50 m
50 MI 30	PJ 152	26,50 m
50 MI 31	PJ 153	18 m
50 MI 32	PJ 154	28 m
50 MI 33	PJ 155	23,50 m
50 MI 34	PJ 156	24 m
50 MI 35	PJ 157	18 m
50 MI 36	PJ 158-159	22,50 m
50 MI 37	PJ 160	23,50
50 MI 38	PJ 160 fin	10 m
50 MI 39	PJ 161-162	24,50 m
50 MI 40	PJ 163	29 m
50 MI 41	PJ 164	18,50
50 MI 42	PJ 165	29 m
50 MI 43	PJ 166	21,50 m
50 MI 44	PJ 167	21 m
50 MI 45	PJ 168	35 m
50 MI 46	PJ 169	14 m
50 MI 47	PJ 170	18 m
50 MI 48	PJ 171	30 m
50 MI 49	PJ 172-173	29 m
50 MI 50	PJ 174	26,50 m
50 MI 51	PJ 175-176	28 m
50 MI 52	PJ 176 suite - 177	22,50 m
50 MI 53	PJ 178	23 m

50 MI 54	PJ 179-180	32,50 m
50 MI 55	PJ 180 suite - 181	28 m
50 MI 56	PJ 182-183	26,50 m
50 MI 57	PJ 183 suite - 184	30 m
50 MI 58	PJ 185-186	29 m
50 MI 59	PJ 186 suite - 187	28, 50 m
50 MI 60	PJ 187 suite - 188	29 m
50 MI 61	PJ 189-190	27 m
50 MI 62	PJ 191	23 m
50 MI 63	PJ 192	30 m
50 MI 64	PJ 193-194	29 m
50 MI 65	PJ 194 suite - 195	24 m
50 MI 66	PJ 196	23,50 m
50 MI 67	PJ 197	28 m
50 MI 68	PJ 198-199	33 m
50 MI 69	PJ 200-201	33 m
50 MI 70	PJ 201-fin - 202	30 m
50 MI 71	PJ 202 fin - 203	25 m
50 MI 72	PJ 204-205	29 m
50 MI 73	PJ 206-207	31,50 m
50 MI 74	PJ 207 fin - 208	21 m
50 MI 75	PJ 209	27,50 m
50 MI 76	PJ 210	20 m
50 MI 77	PJ 211	23 m
50 MI 78	PJ 212-213	27 m
50 MI 79	PJ 213 suite - 214	24 m
50 MI 80	215-216	33 m
50 MI 81	216 suite-217	23 m
50 MI 82	218	17 m

50 MI 83	PJ 219	23 m
50 MI 84	PJ 220 -221	30,50 m
50 MI 85	PJ 221 suite - 222	29,50 m
50 MI 86	PJ 222 fin - 223	28,50 m
50 MI 87	PJ 224-225	31 m
50 MI 88	PJ 225 suite - 226	21,50
50 MI 89	PJ 227-228	31 m
50 MI 90	PJ 228 suite-229	20,50

→ 50 MI 121

92.	PJ 232 - PJ 233	30m50
93.	PJ 233 suite - PJ 234	26m50
94.	PJ 234 suite - PJ 235	25m
95.	PJ 236	21m
96.	PJ 237	27m
97.	PJ 238 - PJ 239	23m50
98.	PJ 239 suite - PJ 240	27m
99.	PJ 240 suite - PJ 241	25m
100.	PJ 241 suite - PJ 242	26m50
101.	PJ 243	23m
102.	PJ 244	25m
103.	PJ 245	34m50
104.	PJ 246	33m
105.	PJ 247	26m
106.	PJ 248	29m
107.	PJ 248 suite - PJ 249	21m

108.	PJ 249 fin	13m
109.	S 301 - S 302	22m
110.	S 303	18m50
111.	S 304 - S 305 début	20m
112.	S 305 suite - S 306 début	23m
113.	S 306 - S 307	24m50
114.	S 308 - S 309	27m
115.	S 309 suite - S 310	27m50
116.	S 310 suite - S 311	26m50
117.	S 312 - S 313	26m
118.	S 314 - S 315	26m50
119.	S 316 - S 317	26m
120.	S 318 - S 319	26m50
121.	S 319 suite - S 320	27m50
122.	S 321 - S 322	30m
123.	S 323	27m
124.	S 324	26m

Annexe VI

INVENTAIRES ET COMPTES RENDUS DE J. BENOIST

EN 1979

ARCHIVES SUEDOISES: Aix.

.Inventaire fait par J.Benoist, avril 1979.
.Compte-rendu du travail effectué.

no. de la boite	
249	Extraits détaillés recopiés. Plus rien à faire
273	Recopié tous les noms St.Barth des années 1824-1827 et 1875. Reste à faire la période intermédiaire.
278	Fait inventaire détaillé. Extrait de l'année 1814 tous les individus porteurs d'un patronyme actuel.
288	Contient 4 dossiers: 1/ "Mariages de gens inconnus". Entièrement transcrit. Il s'agit des mariages civils faits devant le gouverneur suédois. 2/ "Mariages de gens inconnus". A transcrire. 3/ "Mariages de Suédois et de gens connus". Non dépouillé. 4/ "Contrats de mariages 1813 à 1823". Dépouillé entièrement.
289	-Inventaire fait. -Données sur les mariages relevées dans III et IV, a,b,c.
290	Contient 4 dossiers. Tout a été dépouillé, sauf esclaves et Suédois. I/ Livre de Thunborg 1785-1789. II/ 1790-1796 plus liste des communions de 1831. III/ Recensement de 28 familles suédoises. IV/ Décès 1813-1850 luthériens et quelques catholiques. Des périodes sans curés où tous les catholiques semblent inscrits. En suédois. Les décès mentionnent les causes des décès.
291	Baptêmes protestants. Trois dossiers. Tous trois disponibles, en recopiant les naissances - soit de Blancs catholiques - soit d'individus porteurs de noms encore présents dans l'île. Les 3 dossiers sont: 1801-1808 1808-1826 1817-1842
292-293	Recensements par foyer. En deux séries: - Gustavia - Campagne. Ai fait photocopier campagne. Reste à extraire de Gustavia ce qui peut être intéressant.
301.	Ai fait inventaire partiel, portant en détail ce qui pouvait être utile au programme de recherche. Pas inventorié ce qui concerne les Suédois ou d'autres noms St-Barth.

ARCHIVES SUEDOISES

INVENTAIRES

Jean Benoist
Avril-juin 1979

278 N

I. Dossiers individuels portant demande de naturalisation suédoise I: 1815, II: 1816-1827, III: 1814 (le plus volumineux).

II. Listes des personnes naturalisées les années:
1797, 1796 1800, 1801, 1802, 1803, 1804
1814.
(il s'agit de *naturalisation suédoise*).

E 289

I, -Notifications de décès: feuilles volantes, établies le jour même, pour transcription).

-Id. pour naissance. Exemple: "Naissance de Marie E. Magras, le 16 juillet 1858, le Pêre Joseph A. Magras, la Mère Francine Maluma Magras (peu de naissances).

-Id. pour mariages.

Cela pour les années:

1874	Morts, naissances	
1848-49	"	" , mariages
1871		
1870	÷	
1869	÷	
1868	÷	
1865	÷	
1864	÷	
1863		
1862		
1861		
1860, 1859, 1858, 1857	÷	

II. Contrats de mariage: 1809-1828. Grosse liasse.
Bap concernent des St-Barth de la campagne.

III. "Marriage Contracts". Un cahier Année 1787 -copié-

IV. Série de dossiers: Actes notariés

a- 1756: contrat de mariage Tousin Quetel -copié-

b- 1760: " Roustan -copié-

c- 1772: vente M.E. Ledée à Alexis Brin -copié-

d- (1799: contrat de mariage Pierre Laplace et Marianne Berry
(" " André Bernié Anne Rose Pimont

e- (1800: " Sébastien Berry Elizabeth Aubin
(" " François Bernier Elizabeth Quetel
(" nomination d'un tuteur enfants veuve Florence Brin
(" contrat mariage Joseph Burat Sarah Blyden
(" " François Jaille Marie Adélaïde Bamiche
(" " André Ledée Marie-Anne Berry
(" inventaire des biens de feu Jonas Dahlin et Florence Brin

f-(1801: contrat mariage Jean-François Greaux fils et M. Bernardine Quete
(" Manuel Gonzales Honorée Clotilde Ledée
(" Jean P. Bernié Eléonore Perot

g (1802: contrat mariage J. Bpt Berry Henriette Laplace
(" J. François Berry et Veuve Pierre Greaux
(née Rosalie Magras
(vente de l'habitation Lacroix par Elizabeth Barniche à William Cock

h (1803: contrat mariage Jean Quetel Jeanne Rose Greaux
(" Lazare Chapelain Geneviève Danet
(

i (1804: contrat mariage Hipolyte Berry Elizabeth Bernié
(" Antoine Magras Jeanne Rose Brin
(

1810: inventaire (en suédois), des biens d'un Suédois.

AIX

PO 292: Inventaire détaillé, fait en consultant le dossier

.quelques pages 1787-1794, recopiées)
)
.Recensement Gustavia 1835)
" " 1836)
" " 1838)
" Campagne 1838)
" Gustavia 1840) constituent la totalité de PO 292
" Campagne 1840)
" Gustavia 1843)
" Campagne 1846)
" Gustavia 1846)

PO 293: Inventaire après consultation (J.B., 4/79)

I. Recensement Gustavia 1847, 54, 57, 66, 69, 72
" Campagne 1853, 1854, 57, 63, 66, 69, 72.

301 S: Inventaire de succession 1788-1792

1791 Pierre Laplace, époux Françoise Felicité Ledée
liste des terres. Partage entre enfants.

1792 Inventaire et partage Alexis Brin ✝ 18-11-1792
et épouse Marianne Laplace.

1788 Inventaire des biens de Jean Pierre Lerge, époux de Catherine Questel ✝ 22-11-1787

père de Jean Louis	18 ans
J. Martin	6 ans
Victor	13 mois

1788 Héritiers de Marie Rose Pimont ✝ 22.10.1787, épouse Greaux
inventaire, partage Quartier du Roi

1788 Pierre Lerge, id.

1790 "inventaire de quelques hardes appartenant à l'orphelin Dominique Greaux".

1790 Inventaire des biens de Marie Elizabeth Ledée ✝ en 1785

1797 "Compte rendu par le Sieur Lucas Mayer de la gestion de la succession des mineurs Pierre et François Gréaux et inventaire de la succession en 1790" (succession de Pierre Greaux et Rosalie Laplace)

1790 Inventaire succession Jean Bernié + 27/11/1790
par sa veuve Marthe Ledée quartier du Roi

Dossier: INVENTAIRE DES recensements Suédois 60 fait A Aix par J.B, 1979

AIX

PO 292: Inventaire détaillé, fait en consultant le dossier

.quelques pages 1787-1794, recopiées)
.Recensement Gustavia 1835 ✓ OK)
" " 1836 ✓ OK)
" " 1838)
" Campagne 1838)
" Gustavia 1840) constituent la totalité de PO 292
" Campagne 1840 ✓ OK)
" Gustavia 1843)
" Campagne 1846 OK)
" Gustavia 1846)

PO 293: Inventaire après consultation (J.B., 4/79)

I. Recensement Gustavia 1847, 54, 57, 66, 69, 72
OK OK

" Campagne 1853, 1854, 57, 63, 66, 69, 72.
OK OK OK OK OK OK OK

301 S: Inventaire de succession 1788-1792

1791 Pierre Laplace, époux Françoise Felicité Ledée
liste des terres. Partage entre enfants.

1792 Inventaire et partage Alexis Brin ÷ 18-11-1792
et épouse Marianne Laplace.

1788 Inventaire des biens de Jean Pierre Lerge, époux de Catherine Questel
÷ 22-11-1787

père de Jean Louis	18 ans
J. Martin	6 ans
Victor	13 mois

1788 Héritiers de Marie Rose Pimont ÷ 22.10.1787, épouse Greaux
inventaire, partage Quartier du Roi

1788 Pierre Lerge, id.

1790 "inventaire de quelques hardes appartenant à l'orphelin Dominique Greaux".

1790 Inventaire des biens de Marie Elizabeth Ledée ÷ en 1785

•Fonds St.Barthélémy: Archives Suédoises.

.On peut commander des microfilms: à: M. le conservateur en chef
Archives d'oupre-mer
en demandant un devis. 1, chemin du Moulin de Testas
13100 Aix en Provence, France

• Inventaire provisoire du fonds suédois de St.Barthélémy

-Série M. Manifestes.

1M - 58M (1805-1863)
58 cartons

-Série P.F.- Procès-verbaux de finance

59 PF - 72 PF (1812-1878)
14 cartons

-Série C P - Comptes

73 CP - 124 CP (1790-1878)
52 cartons

-Série R G - Rapports des gouverneurs

125 RG - 127 RG (1816-1878)
3 cartons

-Série PG - Procès-verbaux du conseil de gouvernement (avec annexes)

128 PG - 133 PG (1798-1877)
6 cartons

-Série L - Décrets et proclamation (Législation)

134 L - 135 L (1787-1878)
2 cartons

-Série PJT - Journaux et listes

136 PJT - 139 PJT (1801-1878)
4 cartons

(Journaux du tribunal, listes d'expédition du Tribunal)

-Série PJ - Procès-verbaux du Conseil de Justice

140 PJ - 249 PJ (1784-1878)
110 cartons

249 PJ contient liste des détenus 1878.

-Série NP - Documents appartenant au notaire public

250 NP - 255 NP (1783-1855)
6 cartons
(dossiers et protêts

-Série C - Correspondance

256 C - 264 C (1784-1878)

9 cartons

-Série AM - Documents sur la navigation

265 AM - 275 bis AM (1778-1878)
12 cartons

-Série N - Documents concernant des naturalisations

276 N - 280 N (1796-1875)
5 cartons

dont 278 N

Liste des bourgeois (1796-1805)

.Série DT - Documents concernant la défense

281 DT - 284 DT (1805-1878)
4 cartons

Détails de la série AM:

. 265 AM - Rôles d'équipage

1788-1800
1822-1828
1806-1810, 1807

.273 AM - Rôles d'équipage

1824-1827
1833-1839
1835-1860
1839-1875

.Série ES - Documents sur l'esclavage

285 ES- 286 ES (1802-1848)
2 cartons

285 ES (1802-1818): Demandes de l'affranchissement de l'esclavage (1802-1818)

Registre des demandes 1804-1811

286 ES id. 1819-1839.

.Serie E - Documents sur l'Etat-civil de la population

287 E - 291 E (1756-1878)
5 cartons

287 E (1791-1819) Contrats de mariage

288 E : id. 1786-1874

289 E id 1756-1874, notification des naissances, décès et des conclusions de mariage

290 E : 1785-1878

Rôles de catéchisation et de communion.

Registre des mariages 1790-1801
" des bans 1857-1867
" des décès 1813-1850
" 1850-1868
" 1868-1878

291 E : 1800-1842

Registres des naissances et des baptêmes

1804-1808
1806-1826
1817-1842

. Série PO - Rôles de recensement

292 PO - 293 PO (1787-1872)
2 cartons

292 PO (1787-1846) Lacune 1795-1834
293 PO (1847-1872)

.Série R - Documents sur l'exercice des cultes

294 R - 295 R (1795-1876)
2 cartons

.Série D - Documents divers

296 D - 300 bis (1764-1878)
6 cartons

.Série S - Inventaire des successions

301 S - 3247 (1887-1877)
24 cartons

et testaments et dossiers notariaux
1805-1817

J Benoist.
Novembre 1978

Annexe VII

PHOTOCOPIE DE DOCUMENTS SUR LES ESCLAVES

(CARTON ES 286)

Duplicate

No 1. 2. 3 & 4

$320
30
$290

Henrietta Louisa, 15 years old, with her sisters Margaret Sophia aged 13 years, and Josephine Gabriel 7 years old, & her brother Jacob Alfred 10 years old. All born in this Island and belonging to William Haddocks as per Bill of Sale exhibited - were valued by us at our setting on the 15th instant, by request of both owner and Slaves, to the Sum of Three Hundred and twenty dollars for the four of them - with which the owner declared himself satisfied after first having asked Sp$425. Henrietta Louisa having contributed thirty dollars towards the emancipation of herself, her sisters & brother and being Young Healthy industrious and bearing good characters - and Mr Haddocks beside guarranteeing to take all due care of the two youngest of them namely Josephine & Jacob Alfred until they would be able to provide for themselves we therefore recommend and advise that the remaining Sp$290 be paid for their freedom, out of the Emancipation fund -

Gustavia on the Island of Saint Bartholomew the 20th June 1846.

On behalf of the Gradual Emancipation and Slave appraising Committee

Received the foregoing amount of $290 from the Royal Compensation fund the 25th June 1846 -

W Haddocks

G W V Thomas
President

Duplicate
No 7

Thomas aged 17 years born in this Island belonging to Widow Portelly as known to us was at the request of both owner and Slave valued by us at our sitting on the 15th instant to the sum of One hundred and twenty five Spanish dollars with which the owner declared herself satisfied after having first asked. Spa $140 —

125
10
$115

Thomas having contributed ten Spanish dollars towards his emancipation and being healthy and able to work and bearing a good character, in consideration of the same, we recommend and advise that the remaining Sp $115 be paid out of the emancipation fund for his freedom

Gustavia on the Island of St Bartholomew the 20 June 1846
On behalf of the Gradual Emancipation and Slave Appraising Committee.

Gust. E. Romer
President

Received from the Governor the foregoing amount, Sp: $ /115/ out of the Royal Compensation fund.

Gustavia, June 23, 1846
For Elizbth Portelly
Lt Uddenberg
by power

Duplicate

[illegible]

Angel, about [illegible] years old, born in Mineral [illegible] introduced in this Island when a girl and belonging to Widow Portelly as known [illegible] was at the request of both owner and slave valued by us at our setting on the 15th instant to the sum of [illegible] Spanish dollars with which the owner declared herself satisfied [illegible] Sp $100. Angel [illegible] $2 Spanish towards her [illegible] and though old and apparently [illegible] to go through hard labour [illegible] industrious we recommend and advise that the remaining $42 be paid for her freedom out of the Emancipation fund.

$44
2
$42

Gustavia on the Island of St Barthelemy the 20 June 1846.

On [illegible] of the Gradual Emancipation and Slave Appraising Committee.

[illegible]
President

Received from the Governor the foregoing amount of $42 out of the Royal Compensation fund.

Gustavia June 23d 1846,

for Elizbt Portelly
Fr Uddenberg
by power

Minutes of the proceedings and evaluations of the Gradual Emancipation and Slave Appraising Committee at its ordinary Meeting held on the 13th July 1846 at the Building on Lot No 4 the property of the Heirs of Solers Esqr dec'd in consequence of the Governor requiring the former House of Meeting. Present Gustave Kerman President, Jonathan & 13 years, Moses Brewer Assessor, William Benjamin & Eugene du Chatelard.

Nos	Slaves	Their Birth place	Ages	Owners	To what Estate they belonged	To the Comm.ee	Valued by owners	Slaves contribution	General conduct and character	Health strength and ability to work	Advice and Remarks of the Committee
206	Fanny	African introduced here previously to 1824	33	Eliza Morris	owner & Slaves	£44	£100	8	Good	Bad	Mr Morris presents to take care & maintain Fanny in case she needs it or until provision be made for such persons.
207	Phillis Mary & daughter	St Martins introduced here previously to 1831	48			85	180	8	Tolerable	Good	
208	Ann Eliza	St Bartholomew	24			110	180	8	Tolerable	Good	
209	Jean Pierre	do	50			148	200	10	Good	"	
210	Jeanne & children	"	23			132	200				
211	Jean Baptiste	"	6			33	80				
212	Marie Louise	"	4			33	60	10	Good	"	
213	Joseph	"	2	François Daniel		21	30				
214	Lucie	"	17	Larigaudy		120	160	12	"	"	
215	Marie & children	"	36			120	200				
216	Sophie	"	8			52	120				
217	Pierre	"	7			45	80	10	Good	"	
218	Marguerite	"	4			20	60				
219	Arnitelle		5 months			16	30				
220	Christine & sucking child	Saba introduced	31			122	130				
221	Flora	born in 1824	13			60	80				
222	John	St Bartholomew	8			46	60	5	Good	"	
223	Rodrilla	"	3	Mrs Hendricks		30	30				
224	Theresa	"	6 months			20	20				
225	Hannah & Preston	Saba introduced here previously to 1831	43			120	200	10	Tolerable	"	
226	John	St Bartholomew	9			40	70	5			
227	Jean Marie	St Bartholomew	15	Jeanne Thierry Quesnel & her Heirs and Jean Pierre Laplace		108	125	9	Good	"	
228	Gregoire	do	14	Alexis Perrin		80	120	6	"	"	
229	Theodore	do	20	Mrs Labastide		130	180	10	"	"	
230	Thomas	do	25			93	130	10	"	"	
231	Clarisse Wade	St martins introduced here previous to 1831	20			24	60	5	Tolerable	Tolerable	Mrs Labastide comes under the obligation to care for her until some provision be made for her by the Colonial Government

Annexe VIII

PHOTOCOPIE D'UN CONTRAT DE MARIAGE

(CARTON EM 287)

Pardevant moi Jean Norderling Juge et Notaire Royal et public en l'Isle St Barthelemy

Furent presens François Romieu, fils majeur et légitime des defunts Pierre Romieu et Marguerite Delmas, Citoyen François né à Agde dans le Bas Languedoc, dernierement domicilié à Cap-Français, l'Isle St Dominque d'une part

Et Marguerite Morfil, fille mineure et légitime de Jean Baptiste Morfil, et Elizabeth Morfil née Luizard Citoyenne Française du Quartier Marigot l'Isle St Martin, où elle est née, présentant à l'effet cidessous le consentement de sesdits parens, de l'autre part

Lesquels, en présence des témoins ci-après nommés savoir: du coté dudit Citn François Romieu les Citns Jean Baptiste Formy et Jean Mathieu Vincent, pour le présent demeurans dans cette Isle St Barthmy, et du coté de ladite Citoyenne Marguerite Morfil, sa soeur Elizabeth Morfil, et son Epoux Dominique Castaniette et François Ranpal ont par ces présentes volontairement reconnu et confessé avoir fait et accordé entr'eux le contrât de Mariage et conventions qui suivent, savoir

Qu'ils promettent se prendre l'un l'autre par nom et loi de mariage et icelui faire célébrer le plutôt possible en face de la Ste Eglise

Seront les futurs Epoux communs en tous biens meubles et conquêts immeubles, suivant et au desir de la Coutume de Paris, encore qu'ils fissent par la suite leurs demeure ou des acquisitions dans des pays de Coutumes et loix contraires auxquelles ils ont par ces présentes expressement derogé à cet égard

Le futur Epoux prend sa future Epouse aux biens et droits à elle appartenant echus ou à echeoir

Il douce sa future Epouse de la somme de Huit Cents Gourdes en douaire préfix et une fois payé, à l'avoir et prendre par elle sitôt qu'il aura lieu sur tous les biens les plus clairs et nêts du futur Epoux

Le

Le Survivant desdits futurs Epoux aura et prendra par
preciput, avant part des meubles de ladite communauté,
tels qu'ils voudra choisir, suivant la prisée qui en sera
faite par l'inventaire, jusqu'à la somme de Quatre Cents
Piastres Gourdes, ou ladite somme en deniers comptans
si bon lui semble

Arrivant la dissolution dudit mariage, sera
loisible à la future Epouse et aux enfans nés ou
à naître dudit mariage, d'accepter ladite communauté
ou d'y renoncer, et en cas de renonciation de reprendre,
franchement et quittement tout ce qu'elle y aura
apporté, et qui lui sera échu par Successions, donations
legs ou autrement, avec son douaire et préciput cidessus
stipulés, sans être tenue d'aucunes dettes ou
hypothèques quelconques

Pour l'amitié et l'affection que lesdits
futurs Epoux se portent respectivement, ils
se font par ces présentes, donation pure, simple
entre vifs et irrévocable, au Survivant d'eux deux
ce acceptant pour lui, ses hoirs et ayans cause
de tous et chacuns les biens meubles et immeubles
propres, acquêts et conquêts et tous autres qui
appartiendront au premier mourant lors de
son decés, en quelques lieux, qu'ils soient
situés, de quelque nature et valeur qu'ils
puissent être, sans en rien réserver ou excepter,
pour de tous lesdits biens jouir par ledit Survi-
vant, faire et disposer en pleine propriété, comme
bon lui semblera, et à sa volonté; pourvu néan-
moins qu'au jour du prédécès de l'un d'eux, il
n'y ait aucuns enfans nés ou à naître dudit
mariage, auquel cas ladite donation demeurera
nulle et sans effet — Si cependant lesdits enfans
viendroient à mourir avant d'être pourvus par
mariage, ou avant leurs age de majorité, alors
ladite donation reprendra toute sa force et

Sortira

Temoin

sortira son plein effet

Car ainsi a été fait et stipulé entre lesdites parties avec le consentement de tous ceux qu'il appartiendra, à Gustavia St Barthelemy ce Huit de Mars Mil Sept Cent quatre Vingt Dix Sept, parties, parens et témoins ayant signé sur ces présentes avec moi dit Juge et Notaire de mains propres

Marque ordre + de Marguerite Morfil

J Romieu

Rampe

Romi

Temoin Castagnet

Temoin

J Wincens

Annexe IX

PHOTOCOPIE D'UN INVENTAIRE DE SUCCESSION

(CARTON S 318)

Ce Jourd'hui le Vingt=
huitieme du Mois de Janvier
Mil huit Cent quarante
Un. —

Un Requis de Dame
Marie Louise Mayer Veuve
de Sr Pierre Magras décédé
le 24. Novembre dernier, ha=
=bitant demeurant de Son
Vivant au quartier du
Carrefour en cette Ile de
St Barthelemy. —

Parties Intéressées

1° la dite Veuve Marie Louise
Mayer pour une moitié.
2° Marie Louise Magras femme
Jean Bte Magras.
3° Joseph Jréaux, époux de
Marie Madeleine Magras décédée,
4° Felicité Magras femme
François Jréaux.
5° Jacques Magras.
6° Rosette Magras âgée de Vans

à requis en qualité d'Arbitres Estimateurs les Sieurs Jean Joseph Magras, et François Danet Représentans de la Campagne de Cette dite île de St. Barthelemy qui étant sur les lieux ont promis de faire en leurs ames et Consciences, et sous la foi du Serment à être prêté en tems et lieu requis l'estimation de tout ce qui leur Seroit montré & exhibé Suivant la plus juste Valeur des choses eu égard au Cours du tems present, et à prix d'argent: A quoi ayant procédé Le dit Inventaire est Comme Suit. —

Biens fonds.

Art. 1er Un Terrein Situé au quartier du Corrosol Contenant environ trois

Carrés — Bornant —
Au Nord par Thimotée questel, & Pierre
Dominique Gréaux —
Au Sud par Jean Joseph Magras, et Jean questel
A L'Est par Pierre Dominique Gréaux,
A L'Ouest par françois Danet.
estimé ------ ₰ 180. " "

2° Un autre dito situé au lieu dit
Sandrieux Contenant environ
deux Carrés, bornant.
Au Nord par Louis Danet,
Au Sud par les heritiers Veuve
Jean Bte Magras.
A L'Est par Joseph Brin, &
A L'Ouest par Louis Danet.
estimé ------ 50. " "

3° Un dito situé au grand Colombier
Contenant environ un Carré & demi
Bornant. —
Au Nord par Pierre Gréaux desir, &
Auguste Chapelain.
Au Sud par Jean Magras,
A L'Est par Charles questel
Transporté ---- ₰ 230. " "

Transport ——— ₱ 230. . .

et Jean françois Olives, &
à L'Ouest par la mer.
estimé ——— 27. . .

4° Une Maison en Charpente bâtie
sur le terrein Mt 1er estimée ——— 20. . .

5° Une dito dito petite — estimée ——— 8. . .

total des bienfonds ——— ₱ 285. . .

Effets

6° 1. lit de Sap estimé ——— ₱ 1. . .

7° 1. table de Sap ——— 9. .

8° 2. bancs dito ——— 5. .

9° 1. grand Coffre dito ——— 5. .

10. 1. dito dito vieux ——— 3. .

11. 1. Malle ——— 5. .

12. 1. petite Chaise de paille . 1. .

13. 1. Dne & demi d'assiettes ——— 9. .

14. ½. Dne de Verres ——— 3. .

15. 1. Dne de bolles & Soucoupes . 6. .

16. 1. Terrine ——— 2. .

17. 1. pot de gré ——— 1. .

18. 1. mauvaise bombe à Café ——— 3. .

Transporté ——— ₱ 5. 4. .

Transporté ——— ₱ 285. . .

Transport ——— $ 285.. .. ..

Suite des effets.

Transport --- $ 5.. 4.. ..

art. 19. 1. petit panier ------ .. 1.. ..

20. 1. Chaudiere fêlée --- .. 5.. ..

21. 1. petite dito ------ .. 3.. ..

22. 1. petit mortier de gayac .. 4.. ..

23. 1. platine & un sac & 1. grage .. 9.. ..

total des effets ------ 7.. 2.. ..

Esclaves.

24. Une Negresse nommée Charlotte Creole de Cette île âgée de 36. ans, estimée ------ 80.. .. ..

Bestiaux

25. Une mère Vache, estimée $ 24.. ..

26. Un bouvard ------ 12.. ..

27. trois Cochons ------ 4.. 6.. ..

total des bestiaux ---- 40.. 6.. ..

Dettes Actives

28. Il est dû à la Succession par Pierre Joseph Magras ---- 2.. .. ..

Total de tous les biens. — $ 414.. 8.. ..

Dettes.

Dettes Passives

art. 29. est dû à l'Eglise ——— ₰ 1. " "
30. aux Arbêtres ——— 4. 6. "
total du Passif ₰ 5. 6. "

Titres & Papiers.

31. Le Contrat de mariage du défunt par l'horable Monsieur Jean Norderling Juge et Notaire Royal et public, en date du 13. Novembre 1794. Ce Contrat n'est pas enregîtré.

32. Titre de Vente du terrein de l'art. 1er par Mr Charles fredric Werderman Notaire Royal et public à la date du 7. Septembre 1810.

33. Baptistaire du défunt en date du 8. Novembre 1772.

34. Une liasse de reçus, lettres, & autres papiers inutiles.

Plus Rien à dire ni Inventorier, Le present Inventaire demeure Clos. A St Barthelemy

[illegible]

Datum ut Supra, et ont Signé
aprés lecture —
Marque Ordre + de Marie Louise Mayer
Ve Pierre Magras —
Marque Ordre + de marie Louise Magras
femme Jean Bte Magras.
Marque Ordre + de Jh Gréaux époux de
Marie Madelaine Magras décédée
Marque Ordre + de felicité Magras
épouse de françois Gréaux.
Marque Ordre + de Jacques Magras,
Marque Ordre + de Jean Bte Magras
Tuteur des deux mineures —
Arbîtres — Jh Bte Magras.
Marque Ordre + de françois Danet
Joseph Moron ff — témoin —

[illegible]
[illegible]

Recapitulation

Recapitulation

Le Montant de L'Inventaire est
de ..... ₱ 414. 8.

Honoraires & frais

Au V. Justicier à 2½ p% ..... $ 10. 4. 2.
Expedition p. 4. 6 " ..... 5. 7. 3.

Timbre p. 4 1-2 ..... $ 15. 11. 5.
" 1. 4.

Cts. $ 10. 1. 3.

Datum ut supra

[illegible]

V. Justic.

28. Janvier 1841
Jane Keagan.
No 1138

Annexe X

INVENTAIRE DES DOCUMENTS RAPPORTES EN OCTOBRE 1986

INVENTAIRE DES DOCUMENTS RAPPORTES EN OCTOBRE 1986

.Etat général des Fonds, Tome III - Marine et Outre-mer 142 F 50

.Inventaire provisoire du Fonds suédois de Saint-Barthélemy

.Inventaire des microfilms du Fonds suédois de Saint-Barthélemy avec longueur des bobines 12 F

.Microfilms:

Inventaires des successions 1840-1877
5 bobines (50 mi 120 à 124)

rapporté 3 2125 F
commandé 2 (1345 F)

.Photocopies

Dénombrement 1785)
1769) 4 F
1775)

Dossier émancipation des esclaves (5 pages) 286 ES 10 F

Inventaires de succession (10 pages) 318 S)
Contrat de mariage (4 pages) 287 E) 28 F

.Règlements des salles de lecture (Paris et Aix)

.Feuilles de commande pour photocopies, microfilms

Annexe XI

ARTICLES SUR LES ARCHIVES DE SAINT-BARTHELEMY

neath an impressive headstone in the Catholic cemetery of Lorient in the shadow of the Catholic church which the orthodox Lutheran government of nineteenth century Sweden had helped build.[120] The total value of his legacy to his wife, daughter, son-in-law and an old Dutch friend from Algiers, that is, all of his money and property, including eighteen slaves, came to somewhat more than $61,000 and gives the lie to the accusations that he had made great sums off the privateers/pirates.[121] Tangiers, Algiers, and St. Barts make up the unlikely combination of places which formed the background of Johan Norderling's career in the tropics. As the most colorful figure in the history of Sweden's longest lived and most important colony, although perhaps not as a Swedish pioneer, he deserves to be remembered.

[120] As a result his name is cherished even today by the white French inhabitants of the countryside and even by the present *curé* of the church. Norderling often wrote the King about the Church, for example, SBS, August 4, 1820.

[121] The will is found in the *Archives Départementales*, Basse Terre, Guadeloupe. Among the slaves, there is a Peter "very old" valued at $30.00 and a Paul, twenty months at $35.00, whereas Augustin, 22, is worth $240.00.

THE ARCHIVES OF SAINT BARTHOLOMEW REDISCOVERED

ROLF K. LAMBORN

In February 1961, my wife and I boarded an Eastern Airlines plane at Miami International Airport for a trip planned to take only a few months but which today, more than two years later, through strange circumstances is not yet ended. Our goal was Surinam, the former Dutch Guiana on the north-eastern coast of South America, and its bush negroes in the still little explored back country. Our real destination, however, turned out to be a forgotten little island in the Caribbean Sea and a world that brought us well over a hundred years back in time.

Taking advantage of the opportunity offered by airlines to make stop-overs we had chosen sixteen islands in the West Indies to make our trip an island-hopping tour on our way out and back home. Our first stop-over was St. Martin, the half-Dutch half-French island a short distance to the east of St. Thomas in the Virgin Islands. As we hiked in the hills surrounding Philipsburg, the capital of the Dutch part, during the next couple of days, our eyes often turned toward the south-east to a small rocky island only a short jump away. It was Saint Bartholomew, the old Swedish colony which Sweden received from France in 1784 in exchange for certain depot privileges in Gothenberg and which Sweden returned to France in 1878. Before leaving St. Martin we made the jump.

Although located in a fast and dynamically growing tourist area, Saint Bartholomew is off the beaten track. To reach the island one has to charter a boat and cross the often very rough waters or telephone to Saint Bartholomew for a small

Work is protected by copyright law (Title 17 U.S. Code).

plane. On our first visit to the island our plane was a single-engine three-seater owned by Monsieur de Haenen, one of the prominent men in the island. At a later visit, a more regular service had been opened with a small two-engine plane.

It was with great expectations we landed on the small private airfield among goats and sheep. Our main interest was to look for records and other souvenirs from the Swedish period. We knew that commanding officers on Swedish naval vessels visiting the West Indies in recent times had been requested by Swedish authorities to look for such souvenirs, but they had returned home with the message that there was nothing left except a few proclamations of early Swedish governors, a damaged map of Gustavia, the old Swedish capital of the island, and a public register of the lots and properties in the town. Our visit to the town hall was also discouraging. The mayor's secretary, Monsieur Eugene Berry, told us what he had many times before told other curious Swedish visitors: the old Swedish records had been sent to Guadelope several years back and had been destroyed in a fire or had been lost in other ways.

A few days later, we arrived in Guadeloupe for some sightseeing. We stayed in Basse-Terre, the old capital of the island and a group of smaller French islands, among them Saint Bartholomew, which were administered from Guadeloupe. Before our departure we decided, however, to make an investigation of our own about the lost Swedish archives. We went to the police station in Basse-Terre for advice on whom to call and were put in contact with the Prefecture.

After a half hour's walk through steep streets in the burning hot sun we found ourselves in an old military barracks shaking hands with a young man, who introduced himself as the archivist of the French government's archives for Guadeloupe and dependent islands. Monsieur Maurice Nicholas had come from Martinique to bring order in the chaotic condition in which the Guadeloupe archives had been for a very long time because of lack of place and space, of

experienced and professional handling, and because of a damaging fire in 1956. On a wall he had put up pictures of the archives "before" and "after." "Before" showed large piles of records and books on floors, desks and chairs, some piles reaching the ceiling. It was only natural that much had been lost in such a mess. But still worse had been the fire in 1956. This was many years before Monsieur Nicholas had arrived. It had broken out in the middle of the night; the cause had been a short circuit. The fire department had arrived and put its whole heart behind the water-spurting hoses, drenching books and documents. The shelves had been of wood and had collapsed. When a new day came, the smoke lay heavily over the barracks.

Nicholas' story didn't encourage us; now we had definite proof that the Swedish archives had been destroyed. Imagine our surprise when he, on our question about the fate of the Swedish documents, just nodded to us and led us into a large dark room without a single window where once soldiers had had their cots and where now steel shelves were lined up in long rows, most of them empty. We passed row after row and farthest back he stopped and pointed to a black narrow aisle with the words: "I think this is what you are looking for. I don't know what they contain but they are supposed to concern Saint Bartholomew." —A man came with a "trouble lamp" and we walked in between the steel shelves. On the left were long lines of bundles. We started counting them; there were 265 of them filling 75 feet of shelf space.

After a short council of war it was decided that we would make a preliminary study of the bundles. We were given a desk in a long corridor that ran along the barracks and opened a couple of bundles. The truth was immediately unfolded. We had the old Swedish documents in front of us. Before the day was ended we had scrapped our Surinam trip. We cancelled our reservations on the plane for the next day and stayed in Basse-Terre for seven weeks, working six days a week every moment the archives were open.

Already at the start it became clear to us that the Swedish papers were in a bad mess. The first bundle we opened contained documents and parts of documents from more than thirty different years; various kinds of records were packed together without regard to their contents. It was the same story with the next bundle. After seven weeks we had only plowed through twelve of them. We had to recognize that the task confronting us was much larger and more complicated than we had expected. It would be necessary to start from scratch. Before trying to study the records we would have to put them in order. We packed our bags and returned home to Winter Park, Florida, decided to go back to Guadeloupe with added manpower.

In July, we were back again, now reinforced with our youngest daughter, Birgitta, a college junior, and my sister, Mrs. Ingrid Holm, who had come over from Sweden to help us during her vacation. For about ten weeks we did nothing but open bundles and sort documents on a long table. It was a back-breaking job standing on the hard concrete floor day after day, perspiration dripping from our noses and elbows in the hot, humid, poorly ventilated barracks corridor. But every day, no, every minute, brought new excitement. Among thousands of manifests we found complete census lists for Gustavia and the country from the 1820's, there were instructions from King Gustav III and all the following Swedish kings, and particularly the first Bernadotte's manly and forceful signature released Monsieur Nicholas' enthusiasm. From other departments of the Prefecture we had frequent visits by officials who had heard about our work and who were curious to see the old seals from many countries with which some documents were still adorned.

Gradually we were able to put together the pieces of the puzzle and see the full picture of what had happened to the Swedish Saint Bartholomew archives during the years. When the Swedes left the island in 1878, they had, according to the Swedish-French treaty signed in Paris on August 10th, 1877, left all official records in Gustavia. These seem to have

been in fairly good order although several documents from the earliest period were missing. Some of the first governors had taken their records with them back to Sweden, other documents had been lost because of climatic conditions or inadequate storage facilities. The latter problem, suitable storage facilities, had caused complaints from several government secretaries and judges. In the official *Journal* of Guadeloupe for September 11, 1913, an ordinance, dated September 2, was published concerning the Swedish archives in Saint Bartholomew. The French governor had visited the island and had found that no inventory had been made for these records. It was ordered that an inventory should be made and that the archives should be kept in the court house in Gustavia under lock and key. A committee, selected by the governor in Guadeloupe, was entrusted with the task. The archives, consequently, had been stored away for thirty-six years with no one taking any interest in them. There is, however, no evidence that the governor's instructions led to any action. No traces of inventory have so far been found.

Nineteen more years would elapse before the Swedish archives again attracted official attention. In 1932, probably in late January or early February, the head of the judicial authority in Guadeloupe visited Saint Bartholomew. He was told and was obviously surprised to hear that, what he himself described as "the very important archives from the old Swedish administration," were in the town hall. After his return to Basse-Terre he wrote a letter, dated February 11, to the Justice of Peace for St. Martin and Saint Bartholomew, Paul Pulicani, instructing Pulicani to get in touch with the mayor of Saint Bartholomew and arrange that the archives be sent to Guadeloupe. Everything should be shipped, regardless of condition and importance.

A month later, on March 18, 1932, the archives were put on board the steamer *Antilles*. According to the manifest they were packed in eight crates weighing 962 kilograms (2,115 pounds) and measuring 2,159 cubic feet.

From then on, the archives again fell into oblivion. No

90

one seems to know what happened to them. We are told that the crates had been placed in an old school house. A retired librarian by the name of Léon Bassières, seems to have been busy with them in 1938 but had to give up, probably because of language difficulties. He had, however, separated documents with old and well preserved seals and put them together in a couple of bundles, thus adding to the previous disorder or, perhaps starting the disorder that later was to come. Right across several documents in English and Swedish he had written in French "interesting" or made other notes which, however, indicated that he had not understood their meaning.

When after World War II the French archives in Basse-Terre got a home in the evacuated old barracks building behind the Prefecture, the Swedish records also found a place there. But when, no one seems to know; neither how or if they still remained in their crates. Monsieur Bassières had died and evidently had taken his knowledge of them with him in the grave. In 1949, one year after the 100th anniversary of the emancipation of the slaves in the French Antilles, Charles H. Robequain, wrote an article about Saint Bartholomew in which he said that this island also could have celebrated another anniversary the previous year, the 300th of its colonization. Robinquain had previously written a number of articles on the former Swedish colony; in the last one he said that he had been looking for the Swedish archives in Guadeloupe "but I have not found any trace of them in that island."

Then came the fire in 1956. An old bookbinder, employed by the French archives, told us that as soon as it was possible to enter the barracks in the morning after the fire, he and some other employees had carried out whatever was still undamaged. The old French archives had been more or less destroyed but as through a miracle the Swedish records had been less damaged by the fire. The water was something else. The men spread out the documents in the grass around the barracks to dry. There were goats all over, an

animal always eager to chew on and eat anything should it even be a dry marriage contract or a royal letter from the 18th century. How many historic pages disappeared that morning in rugged goat bellies will never be known. Later in the day, the documents, or rather separate pages of documents were gathered and wrapped in brown paper and tied with heavy strings. To preserve them from insects, DDT was sprinkled here and there between the pages. During the following years this DDT turned into hard lumps eating through the damp and often porous or brittle paper.

Of course, we could not expect but to find much damage from water and a lot of damage from insects and DDT. The humidity in that part of the world is mostly high in the daytime, and without air conditioning or humidity absorbing installations this creates a great problem in protecting records. The Swedish archives had suffered considerably. In several cases the ink had corroded the paper, in some cases the paper itself had disintegrated and could hardly be touched without falling into small pieces. Many documents had become so pale, mostly from water, that they could no longer be read. But in general the archives still offer a wealth of information about the strange history and life of the little Swedish colony during its 93 years of splendor, hard times and misery. According to our rough estimate they contained about 200,000 sheets, many written on both sides. But there was more to be found.

One day, we drove to the old town of Vieux-Fort not far from Basse-Terre. We wanted to meet Father le Gallo, a Catholic priest who had spent four years in Saint Bartholomew and who, we had been told, had become an expert on the island. He had written several articles about the Swedish colony and was acquainted with the Swedish period through a condensed French translation of E. O. E. Högström's book *St. Barthelemy under svenskt välde,* printed in 1888. Father le Gallo was an avid and experienced botanist who told us that he had rediscovered some plants that had been described back in the 1790's by the government

doctor Samuel Fahlberg who came out with the first contingent of Swedish officials in 1785; these plants had not been found by later scientists visiting the island which had led to the belief that Fahlberg had made a mistake.

We had a very informative visit with Father le Gallo but when we were saying goodbye he suddenly asked us if we had seen the documents at Saint Bartholomew. We said that we had and added that there were only a few of them in the town hall. "No, I didn't mean those," Father le Gallo said. "I meant those in the court house." We told him that we had inquired many times in Gustavia about the possibility that other documents or Swedish souvenirs were lying around somewhere else, perhaps in private nooks and corners, but the answer had always been "no." Father le Gallo just smiled and advised us to take a look in the court house next time we came to Saint Bartholomew.

That was all we needed to fly back to the island. And Father le Gallo proved to be right. In the old court house, one of only two Swedish government buildings still preserved, we found a number of large cupboards, and two of them were stacked with documents covered with dust and cockroach excrements. The first paper we picked up was an inventory made for the estate of Olof Wilhelm Leijonstedt, Swedish count and colonel and one of the officers who took part in the Anjala conspiration against king Gustav III. On other shelves we found more inventories of estates tied together according to year. Another cupboard was stacked from top to bottom with dusty, unwrapped bundles. They were late records of the Council of Finance and the Court which we had missed at Guadeloupe and had thought destroyed. There were also marriage contracts and other legal documents from the time before 1785 when the island was still French. A rough estimate indicated that we had found another 75,000 sheets of Swedish records.

On our return to Basse-Terre we reported our find to the French authorities who immediately instructed the Justice of Peace at Marigot, the capital of the French part of St.

Martin, to have the documents sent to Guadeloupe. About a fortnight later, they arrived and for the first time in many years the Swedish archives were again brought together.

It would seem strange that nothing had been done with the last mentioned, very important part of the Saint Bartholomew records. There was, however, an explanation. According to the correspondence which we later found concerning the shipment of the first and main part of the archives, those documents which for legal reasons should be kept at Saint Bartholmew had not been sent to Guadeloupe in 1932. They had fallen into oblivion for a very simple reason. Being kept in the court house, they were under the jurisdiction of the judge. The local administration of St. Bartholomew, the mayor and the Council of the island, had nothing to do with them. On the other hand, the judge was living at Marigot, St. Martin. For many years, he had visited Saint Bartholomew only a couple times a year to hold court. The court house was closed throughout the year except for a day or two when the court was in session. No one had paid any attention to what was kept in the cupboards of the old Swedish building; the judge had had no need for the documents for a long time.

The Swedish archives at Guadeloupe are now organized in a way that makes them available for study. They are arranged under head titles and years. Quite an extensive work remains, however, before they can be microfilmed. This is particularly true of the court records which suffered most from the disorder during the years. To put them back in order with all their appendixes will be a hard job, but we are going to tackle it at our next visit to Guadeloupe when we, at the same time, intend to make a complete inventory. The fact that the pages are only rarely numbered makes it difficult to place them in their correct context, especially should one or a couple of pages be missing. The only lead one has is the size and quality of the paper, the hand of the writer, and the hope of getting them together by reading and

sheer luck. There are still a few thousand odd pages we hope to place into their context at our next visit.

Another problem should be mentioned. Saint Bartholomew was an altogether French island when the Swedes arrived in 1785, and in the country it was as much French when the island was returned to France in 1878. Gustav III issued a decree that the inhabitants be entitled to use their mother tongue when dealing with the local authorities. When Gustavia was built and grew to an important city of 5,000 inhabitants, not counting hundreds of transients, the character of the island was drastically changed. Two different worlds were created, an old fashioned French one in the country, holding fast to its traditions, habits, life and language; the other was the cosmopolitan world of Gustavia, inhabited by people from all over the new and old world, Americans, French, British, Swedes, Dutch, Danes, Italians, Spaniards, etc. In Gustavia the language was English, and during the entire Swedish period all proclamations of the governors were given in English for Gustavia and in French for the country. In addition to the Swedish officials serving at the Court, three laymen were elected by the citizens, and those were always English or French speaking men who did not understand Swedish. Most of the records, therefore, offer an assortment of different languages, some witnessess for example speaking French, others speaking English or Spanish, Portuguese or Dutch or still some other language. In addition, French was frequently used in official acts during the early period of the Swedish administration, French being the accepted court and diplomatic language on the European continent. During the years when Charles Jean Bernadotte was crown prince and during his reign as Carl XIV Johan it was decreed that all communications with the king should be in French. A good knowledge of Swedish, French and English is therefore essential for studying these archives.

The archives are at present arranged in 327 bundles, each containing between 800 and 1,000 sheets. The largest part consists of the court records which are packed in 110 bun-

dles; next follow manifests with 58 bundles and accounts with 51. Inventories of estates fill 24 bundles, the records of the Council of Finance are placed in 15 while sea passes, rolls and connected matters fill eleven.

Among the most valuable and interesting parts of the archives are, of course, the parish registers, which fill two bundles, the census papers and the inventories. In addition to the parish registers there are three bundles of marriage contracts and publications of banns. The first Swedish minister on Saint Bartholomew was Sven Thunborg who arrived on March 7th, 1785 on board the frigate *Sprengtporten* which also brought the first Swedish officials and a garrison. Thunborg organized a Lutheran congregation, the first non-Catholic on the island, and served as its pastor for six years until he returned to Sweden in July 1791. He began and took care himself of the first parish registers of the Sophia Magdalena congregation. The first one for the years 1785-1789 is still preserved and in good condition. It gives quite complete information about the members of the congregation, the majority being Swedish. The second parish register was started by Thunborg in 1790 but after his departure it seems to have been kept with less regularity. There were also many and long periods when the Lutheran congregation had no minister; when the times grew bad and the economy of the colony forced the Swedish government at home to cut expenses and reduce the number of officials at Saint Bartholomew, the office as government pastor was one of the first to disappear. During those periods, a trusted member of the congregation kept the registers, but various circumstances caused many interruptions in the bookkeeping.

The registers kept by the Lutheran church were, however, not limited to the Lutheran congregation. There were two Catholic churches in the island, one in Gustavia and one in the country, and each of them had its own priest most of the time. In addition, a Methodist mission and an Anglican congregation were established. The priests or heads of all these congregations were obliged to report to the Lutheran regis-

trar every birth, marriage and death within their own congregation. Those registers seem to be quite complete.

Another important part of the archives consists of the census reports. From the earlier years of the Swedish period the archives give only lump figures for the population; separate figures are sometimes given for the town and the country, for white, free colored and slaves. Complete lists are, however, preserved from 1826 for Gustavia, and from 1828 on, the archives contain complete census lists for both Gustavia and the country every second or third year up to 1875; there are only a few years missing, two for Gustavia and four for the country. In all there are fifteen complete census lists for Gustavia and thirteen for the country. These lists give name, age, sex, status and color, place of birth, etc. of everyone living in respective properties, the latter explained by lot number or by description. The only persons not included are those living in houses owned by the Swedish government, such as the governor and his family, the judge, the government doctor, and the Swedish soldiers.

When visiting Sweden last year, we had the opportunity to report on our work to Doctor Ingvar Andersson, Director of the Swedish National Archives (Riksarkivet) in Stockholm. We were encouraged to find that Doctor Andersson showed great interest in our work and expressed his hope that the Bartholomew archives, or at least their most important parts, would be microfilmed. This year, the National Archives received a grant from the King's Foundation for this purpose, and when the balance of the money needed has been obtained, we expect to return to Guadeloupe to do the microfilming since we are the only ones sufficiently familiar with the archives to carry out the final work of sorting the papers within a reasonably short time. The microfilming is expected to take about eight months, and when this work is completed the forgotten Swedish archives of Saint Bartholomew will be available for research for the first time.

PERSONAL PIONEER HISTORY

Notes and Queries

NILS WILLIAM OLSSON

Queries

67. We would like to know something of our family origins. We are related to *Anders Orne,* who at one time was cabinet minister in Sweden.—*Mrs. Minnie Anderson, c/o Ketcheson's, Moose Lake, Minn.*

Answer

Anders Örne, Swedish Minister of Transportation (1921-1923) and Postmaster General (1926-1946), was born in Främmestad parish, Skaraborg's *län,* Oct. 1, 1881, the son of Sven Petter Andersson, a farmer, and Lovisa Karlsdotter. He died, as a result of an automobile accident in Stockholm, a few years ago.

By directing an inquiry to the pastor at Främmestad, Kyrkoherde Johan Filip Hildemar, Bäreberg, Nossebro, Sweden, you might get some leads as to where to begin.—*NWO*

—oOo—

68. Information is desired concerning *Johan August Wijkander,* born in Stockholm Oct. 27, 1827, who died in San Francisco, Calif. Aug. 6, 1895. He was married to *Wilhelmina (Mina) Fredrika Creutz,* born in Finland April 2, 1829 and who died in Stockholm April 2, 1916. The couple had three daughters: *Augusta, Ebba* and *Valborg,* of which the oldest, died in Nice, France, and the younger two married in Sweden.

Wijkander emigrated to the United States in 1875, after having served a six year prison sentence. Nothing is known about his life in America, except that he seems to have called himself *John Walterson* and seems to have resided in New Orleans, La., at one time.—*NWO*

Les publications
du Centre de Recherches Caraïbes

de
l'Université de Montréal

I - ETUDES CARAIBES

ANGLADE, Georges. Atlas critique d'Haïti, 18 cartes en couleur, 10 x 13 pouces, 80p., 1982. -Epuisé- ISBN 2-9204148-00-9

ANGLADE, Georges. Espace et liberté en Haïti. 6 illustrations, carte et graphiques, 144p., 1982. ISBN 2-920418-01-7

ANGLADE, Georges. Espaces d'Hispaniola, carte en couleur, 1m x 1,40 mètre 1982. -Epuisé-

BENOIST, Jean. Les sociétés antillaises. Etudes anthropologiques, 4e éd. revue et augmentée, 176p., 1975. ISBN 2-89237-008-6

COLLECTIF. Sociologie de la famille antillaise. Bibliographie analytique, 86p., 1977. ISBN 2-89237-015-9

CREPEAU, Pierre. Classifications raciales populaires et métissage, 44p., 1973. ISBN 2-89237-004-3

DE ROO-LEMOS, Noëlle. Les dernières potières de Sainte-Anne (Martinique), 75p., 1980. ISBN 2-89237-022-1

DESRUISSEAUX, Jacques. Structure foncière de la Martinique. 49p., 1975. ISBN 2-89237-009-4

DUBREUIL, Guy. La famille martiniquaise: analyse et dynamique. 25p., 1970. ISBN 2-89237-011-9

FLEISCHMANN, Ulrich. Ecrivain et société. 35p., 1976. ISBN 2-89237-014-0

GRANDY, Moses. Le récit de Moses Grandy, esclave en Caroline du Nord, (Traduit par J. Benoist), 45p., 1977. ISBN 2-89237-018-3

JARDEL, Jean-Pierre. Le conte créole. 37p., 1977. ISBN 2-89237-017-5

KEMPENEERS, Marianne et Jean POIRIER. Economie et population en Guadeloupe. 112p., 1981. ISBN 2-89237-024-8

KEMPENEERS, Marianne et Raymond MASSE. Les migrations antillaises. Bibliographie sélective et annotée.53p., 1981.ISBN 2-89237-025-6

LAROSE, Serge. L'exploitation agricole en Haïti. Guide d'étude. 70p., 1976. ISBN 2-89237-013-2

MASSE, Raymond. Les Adventistes du Septième Jour aux Antilles françaises. Anthropologie d'une espérance millénariste. 107p., 1979. ISBN 2-89237-020-5

MASSE, Raymond. La fin des Plantations? (Martinique-Guadeloupe). 160p., 1980. ISBN 2-89237-023-X

PHARAND, Sylvie. La vannerie caraïbe du Morne-des-Esses (Martinique). 69p., 1974. ISBN 2-89237-007-8

POLLAK-ELTZ, Angelina. Regards sur les cultures d'origine africaine au Vénézuéla. 60p., 1977. ISBN 2-89237-016-7

II - ETHNICITE ET IMMIGRATION

BROCHU, Ginette H. et Maurice CHALOM. Impact de la multi-ethnicité en milieu scolaire: 2 études de cas. 100 p., 1984. -Epuisé-
ISBN 2-89237-030-2

DESROSIERS, Denise. Quelques groupes de femmes québécoises : similitude et/ou divergence quant aux caractéristiques socio-démographiques (Colombie, Grèce, Haïti et Portugal). 1985. 351p.

PICHE, Victor, Serge LAROSE et Micheline LABELLE. L'immigration caraïbéenne au Canada et au Québec: aspects statistiques. 189p., 1983. -Epuisé-
ISBN 2-89237-029-9

PIERRE-JACQUES, Charles. Enfant de migrants haïtiens en Amérique du Nord. Actes du colloque d'octobre 1981., 133p., 1982.
ISBN 2-89237-016-7

III - COLLECTION CARAIBES (P.U.M.)

ANONYME. Histoire de l'Isle de Grenade en Amérique. Manuscrit anonyme du 17e siècle), 208p., 1975.

BENOIST, Jean et coll. L'archipel inachevé. Culture et sociétés aux Antilles françaises, 356p., 1972.

HELLY, Denise. Idéologie et ethnicité: les Chinois Macao de Cuba. 348p., 1979.

JOACHIM, S. Le nègre dans le roman blanc. 283p., 1980.

LABELLE, Micheline. Idéologie de couleur et classes sociales en Haïti, 496p., 1978.

LEVY, Joseph. Un village du bout du monde. Modernisation et structures villageoises aux Antilles. 136p., 1976.

PAQUETTE, Romain. Désengagement paysan et sous-production alimentaire à la Martinique. 212p., 1982.

IV - COLLECTION DE REIMPRESSIONS

ALBERTINI, J.-M. La fausse croissance. 12p., 1974.

BASTIDE, Roger. Etat actuel et perspectives d'avenir des recherches afro-américaines. 23p., 1971.

LASSERRE, Guy. La petite propriété des Antilles françaises dans la crise de l'économie de plantation. 18p., 1973.

MINTZ, Sidney W. Petits cultivateurs et prolétaires ruraux dans la région des Caraïbes. 8p., 1972.

SCHNAKENBOURG, C. Note sur l'histoire de l'usine du Galion (Martinique) 1865-1935. 28p., 1980.

V - CONGRES D'ARCHEOLOGIE

Comptes rendus des Communications des Congrès internationaux d'études des civilisations précolombiennes des Petites Antilles.

Vol.7 (1978), 349p. (J.Benoist, F.M.Mayer) ISBN 2-89237-019-1

Vol.9 (1983), 574p. (L.Allaire, F.M.Mayer) ISBN 2-89237-028-0

Vol.10 (1985), 477p. (L.Allaire, F.M.Mayer) ISBN 2-89237-031-0

VI - RAPPORTS DE RECHERCHE

FRENETTE, Yolande. Perception et vécu du racisme par des immigrantes et des immigrants haïtiens au Québec. Rapport no.15, 1985. 39p.

KEMPENEERS, Marianne, Micheline LABELLE, Serge LAROSE, Ghyslaine NEILL et Victor PICHE. Famille, travail et réseaux migratoires: Annexe méthodologique. Rapport no.11. Juillet 1985. 30 pages.

LAVOIE, Jacynthe. Sources concernant l'île Saint-Barthélemy dans les archives de France: inventaire, état des documents et des dépouillements. Programme de recherche "Dynamique bioculturelle", document no.2, février 1987, 94 pages.

PIERRE-JACQUES, Charles. Les écoliers d'origine haïtienne: perception des enseignants. Rapport no.19, mai 1986, 47p.

PROJET ST-BART. Instructions relatives au dépouillement et à la codification des recensements nominatifs effectués à l'île Saint-Barthélemy au XIXe siècle. Programme de recherche "Dynamique bioculturelle", janvier 1986, 35 pages.

VII - THESES ET MEMOIRES

BASTIEN, André. Distribution spatiale et structure démographique: la population haïtienne dans la région montréalaise, 1971-1982. Série "Thèses et mémoires", no.2, 1986, 210 pages.

BEAULIEU, Marie. Le criminologue québécois et l'intervention auprès des groupes ethniques. Série "Thèses et mémoires", no.5, 1987, 177 pages.

LANIEL, Claude. Les infirmières en santé communautaire: représentations sociales d'une population multi-ethnique. Série "Thèses et mémoires", no.4, 1987, 178 pages.

LETOURNEAU, Esther. Nuptialité et transmission d'une maladie héréditaire: étude de l'hypoacousie dans l'île de Saint-Barthélemy, XIXème-XXème siècles. Série "Thèses et mémoires", no.3, 1986, 177 pages.

NAULT, François. Structure et cycle de vie des ménages de la population rurale blanche à Saint-Barthélemy, de 1840 à 1854. Série "Thèses et mémoires", no.6, 1987, 165 pages.

NEILL, Ghyslaine. L'immigration haïtienne au Québec: insertion et trajectoire socio-professionnelle . Série "Thèses et mémoires", no.1, 1986, 156 pages.

VIII - AUTRES DOCUMENTS DISTRIBUES PAR LE CENTRE

ANGLADE, Georges. Eloge de la pauvreté, 198333, 63p. (Ed.: ERCE).

BENOIST, Jean. Les carnets d'un guérisseur réunionnais, 1980, 124p. (Fondation pour la recherche et le développement dans l'Océan indien).

CORTEN, André. Port au Sucre. Prolétariat et prolétarisations Haïti et république Dominicaine, CIDIHCA, 1986, 312p.

GAUVREAU, D., J. GREGORY, M. KEMPENEERS et V. PICHE (Ouvrage réalisé sous la responsabilité de). Démographie et sous-développement dans le Tiers-Monde, Center for Developing-Area Studies, Université McGill, 1986, 316 pages.

Anthropologie et sociétés, Numéro spécial "Caraïbes", 1984, Vol.2, no.2, (Département d'anthropologie, Université Laval).

Migrants: trajets et trajectoires. Revue internationale d'action communautaire, 14/54, automne 1985. Numéro réalisé par: F. Gautier, S. Larose, C. Mathurin et E. Ollivier.

Problèmes d'immigration, Cahiers de recherche sociologique, vol.2, no.2, (Département de sociologie, UQAM), 1984.